

# SÓLLER

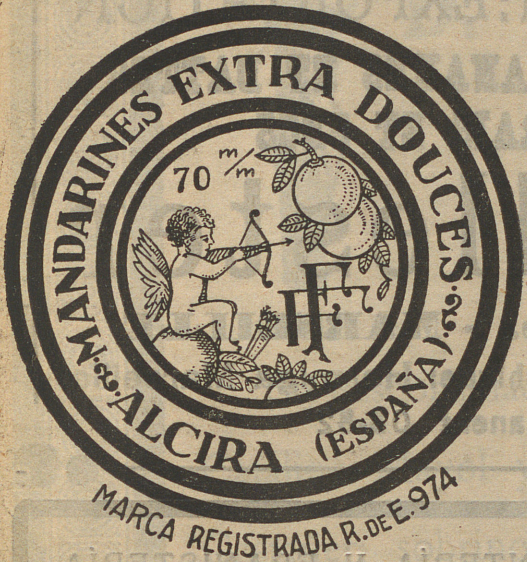
SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Exportación al Extranjero

### Naranjas Mandarinas Limones



# FRANCISCO FIOL

## Alcira (Valencia)



Telegramas: **FIOL-ALCIRA** Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



### Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA  
ALMACÉN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Antonio Juan Vicens y Mayol

Viudo de D.ª Rosa Vicens y Lladó

Falleció en esta ciudad el día 3 de Octubre de 1934

A LA EDAD DE 78 AÑOS

==== ( A. E. R. I. P. ) ====

Su desconsolada hermana, D.ª Antonia Vicens y Mayol; hermanos políticos: doña Catalina Mayol y Castañer, D. Bartolomé Oliver Colom y D. Simon Ballester Castañer; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

## Un gobierno mayoritario

Apenas llegado al Parlamento el Gobierno Samper, como quien llega al término de su viaje, se ha producido la crisis ministerial que ha terminado con la existencia de este ministerio estival, formado, al parecer, con el único objeto de pasar con él, fuera como fuera, los meses de verano con las Cortes cerradas. Si ésta era su misión, natural ha sido que al terminarla se marchara tranquilamente a su casa. Lo que ya no es tan natural, ni nos parece tan correcto, es que se le haya despedido en forma tan poco considerada y obligando a sus componentes a correr un ridículo tan espantoso. Pudo y debió evitarse una salida tan original como poco airoso, en la que más que con la contundencia de actitudes o discursos se le aplastó con la presión del silencio más absoluto con que los distintos sectores de la Cámara acogieron el ruego del jefe del Gobierno al requerirles éste para que expusieran su criterio sobre la situación que planteaba el discurso del señor Gil Robles.

Producida la crisis hemos visto cómo se ha ido rectamente a la formación de un gobierno mayoritario. Era la única solución lógica que cabía, y fuera de ella no podía hacerse otra cosa que ir a la disolución del Parlamento, lo cual hubiera sido lamentable, porque se habría recurrido a esta medida extrema sin haber ensayado antes la única combinación ministerial que permite su composición.

Pues bien; esto, que parecía tan fácil y tan al alcance de la mano, ha tropezado con serias y poderosas dificultades que han impedido que la crisis planteada el lunes no se viera solucionada hasta casi el viernes. Las dificultades han sido más bien de orden interno y de acoplamiento de carteras que de diferencias sobre principios. Conferido el encargo de formar gobierno al Sr. Lerrooux, éste ha ido formando la lista de futuros ministros, que cuando ha merecido la aprobación de unos no la tenía de otros. Tarea difícil ésta y de solución complicada por los numerosos factores que habían de tenerse en cuenta. Pugnas entre los propios partidos que iban a entrar en el nuevo gobierno, por rivalidades regionales; oposición a cierta personalidad, por su reciente significación, que ha de hacer impopular su nombramiento en su región nativa; vigilancia del alto interés del país por parte de una eminente personalidad que está por encima de los partidos. De todo hubo en abundancia en este período de consultas y gestiones que es posible se sepa más adelante, cuando se haya serenado el firmamento político enturbiado estos días por el desarrollo de los acontecimientos.

Ayer, por fin, la prensa matutina nos trajo la lista del nuevo gabinete. Como se esperaba, lo componen ministros radicales, de la C. E. D. A., agrarios y demócratas bajo la presidencia del Sr. Lerrooux. Eliminados todos los obstáculos

que se oponían a su formación, España cuenta ya en estos momentos con un equipo gubernamental con mayoría efectiva tras sí para poder emprender una seria y eficiente acción de gobierno. Formado ya de antemano este programa gubernativo, coincidentes todos los grupos gubernamentales en lo que ha de ser la labor del nuevo ministerio, esperemos que acertarán a iniciarla y llevarla a cabo con la vista fija en los altos intereses del país, sin dejarse influir por prejuicios y apasionamientos, que nos traerían, no ya la pacificación espiritual tan anhelada, sino un nuevo período de luchas enconadas, mucho más duras y peligrosas que las que ya hemos padecido.

Buena muestra de ellas son las huelgas y los intentos revolucionarios con que los partidos del otro campo han acogido la formación de este tercer gobierno de Lerrooux. Diversos focos de subversión y de rebelión surgidos en diferentes lugares de la península han exteriorizado la protesta latente en determinadas zonas políticas contra un gobierno cuya primera y principal misión es la de restablecer el orden y el principio de autoridad. Nada hay que temer de estos intentos cuando en las esferas gubernamentales existe pleno conocimiento de su misión; pero tampoco pueden desoírse los avisos que ellos suponen, porque ello sería cerrar los ojos a la realidad y empeñarse en desconocer el peligro que entrañaría una política acentuadamente partidista y contraria a las tendencias predominantes hasta hoy. Si el defecto principal de la política del bienio fué su carácter unilateral, una política semejante, aunque en sentido contrario, podría resultar tan funesta como aquélla.

Esperemos que un tacto nunca bastante ponderado sabrá inspirar la actuación de los nuevos gobernantes. Para resolver los delicados problemas que existen planteados en la actualidad—no para aplazarlos ni envenenarlos como cualquier gobierno minoritario—, necesitarán de toda su serenidad y ecuanimidad. No es con destemplanzas ni con provocaciones que se afrontan, sino con sabias medidas de gobierno, inspiradas en la justicia y en el respeto más absoluto a la ley. Buen augurio de lo que puede ser la futura labor gubernamental del nuevo ministerio son las palabras pronunciadas por su presidente al tomar de manos del dimisionario los atributos del poder: «ni represento ni traigo ánimos de política de persecución ni de represalias... tengo la seguridad de que me asistirán todos los hombres de buena voluntad para realizar una obra de pacificación, nunca de persecución...» Y aquellas otras dirigidas a los obreros en que les asegura el disfrute de las conquistas conseguidas dentro de la república si no se salen de la ley, y las que iban dedicadas a las regiones autónomas al decirles que nada temieran de ellos. Palabras de paz y concordia, que quisiéramos ver compartidas por todo el país para que fuera posible instaurar un período de tranquilidad y trabajo, tan necesario para el resurgimiento de nuestra patria.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## PRELUDI

La tristesa omple el meu pensament en considerar que aquests dies de pluja casi contínua que estam passant són precursors d'altres que no seran menys frisos. Amb menys paraules: aquests dies de pluja me recorden que s'acaben les que fóren tant sospirades vacances, i amb el seu acabament s'acosta una altra data més dolorosa encara, i és el desferro que forçosament s'imposa durant aqueixos nou llargs mesos que dura el curs escolar... Però ¿per què m'he d'entregar a pensaments tan poc agradosos? ¿Es que allunyaré la data del seu compliment pensant-hi més o menys?... No; i és per això que he suprimit el calendari entre els objectes del meu escriptori, per no pensar més que en el dia en que em trobo; no obstant, tot i havent pres les meves midas per allunyar de mi aquest pensament em trobo amb quelcom més poderós que el calendari per recordar-me que tot passa i que també ha passat ja per mi el temps feliç de la meua estància dins la nostra Sóller; i aquest quelcom ha estat... la pluja... un senzill accident atmosfèric que poca cosa significaria en altres èpoques de l'any, però que ara, en les circumstàncies en que em trobo, significa una tristor tan fàcilment explicable com justificada, tristor que anirà en augment fins que arribi al punt de donar lloc a un altre sentiment més joios, més consolador: a l'esperança de tornar a veure tantes coses, molt estimades pel meu cor, com hauré de deixar dins aquesta vall.

¿Què bé comprec ara allò de «no hi ha rosa sense espina», puix no podia ésser més completa la meua joia, després d'haver passat tan alegrement aquest estiu, que arribar a l'últim dia sense donar-me'n compte, cosa que hagués passat de seguir lluint les seves gales el sol esplendorós de la nostra terra mallorquina. Mes aquell qui llegeix lo mateix en el passat que en el pervindre, m'envia tal volta aquesta tristor per començar a acomodar-m'hi, per començar a treure terra de damunt les arrels d'aquesta planta, perquè sigui més bona d'arrencar quan arribi el moment de trasplantar-la, operació que s'haurà de realitzar, mes no sense que la pobra planteta deixi dins la terra que tan fortament abraçava part de les seves arrels més petites, i per lo tant més sensibles, com si la terra les volgués guardar dintre el seu sí com a penyora, com a mostra d'haver donat nova saba a un fill de les seves entranyes, que vertaderament la necessitava.

MIKOLL.

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados  
para MARSSELLA  
a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS  
SÓLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## COMENTARIOS LIBRES

## DIEZ MESES DE JUEGO SUCIO

Pocas veces se habrá dado en España una confusión política como la actual. Y, sin embargo, a mí me parece que nunca las causas habían sido más claras. Para señalarlas las resumiré en una sola: todos los partidos que intervienen en el juego político y todos los principales personajes que se reparten la baraja, hace diez meses que están jugando sucio. ¿Cómo extrañarse, pues, de que la partida vaya de mal en peor?

\*\*\*

Una coalición de izquierdas, donde predominaba el partido socialista, estuvo gobernando a España durante dos años. Hizo y deshizo cuanto le pareció necesario. Su fuerza, indiscutible en régimen democrático, era de índole parlamentaria. Su instrumento—decían—era la legalidad. Su razón suprema, el bien de la República. Quien se alzase airadamente contra esos muros fundamentales del régimen, era implacablemente aplastado. Bien.

Pero, cambia el viento, porque España es, políticamente, un país de puras ventoleras. Viene el 19 de Noviembre de 1933. Triunfan en las urnas los partidos de derecha. Todos los de izquierda sucumben: los republicanos, aniquilados; los socialistas, disminuídos. Y entonces comienza el extraordinario cambio de decoración, el juego extraño. ¿La mayoría parlamentaria?, dicen los que manejaban la de ayer. Una farsa. ¿La legalidad? Un estorbo. ¿La República? ¡Un bledo! Los que gobernaron dos años, no pueden consentir ser gobernados ni un minuto. Nada de democracia: ¡la revolución, la revolución! Obstrucciones y escandaleras parlamentarias continuas, huelgas generales, armas, bombas, amenazas apocalípticas...

Decídmelo: democráticamente hablando, ¿es esto jugar limpio?

\*\*\*

Las derechas triunfaron el 19 de Noviembre de 1933. Y el día siguiente, el 20, fué un día extraordinariamente parecido al 14 de Abril de 1931. Si el 14 de Abril no lo hubiesen aprovechado las izquierdas, tal como lo aprovecharon, su victoria del 12 habría sido estéril y hoy seguiríamos teniendo en España la monarquía. La vida está llena de esas encrucijadas decisivas, en que hay unas horas, un minuto de tiempo para resolverse y tomar con valentía un determinado camino. Y la Historia no es más que el registro de todas las veces en que alguien aprovechó alguna de esas mágicas, misteriosas coyunturas, echó la suerte y, como César, atravesó el Rubicón.

El 20 de Noviembre de 1933, las derechas españolas, y especialmente el señor Gil Robles, en representación de ellas, tuvieron ante sus plantas, probablemente sin verlo, su pequeño Rubicón decisivo. Durante unas horas gravísimas fueron dueñas de España. Podían hacer del país lo que se les antojase. Podían apoderarse de la República. Podían restaurar la Monarquía. Podían erigirse en dictadura. Lo podían todo. Sus enemigos estaban, peor que vencidos, anonadados. No sabían recobrase de su inmensa caída. El estupor les inutilizaba más todavía que el dolor. El señor Gil Robles tenía, en cambio, además del triunfo, la fuerza que da lo inconcebible de un triunfo, cuando un triunfo es casi inconcebible. El 20 de Noviembre era un nuevo 14 de Abril. La diferencia—una de esas nimias y enormes diferencias por las cuales se encaja, como un río por una estrecha garganta, el curso de la Historia—estuvo en que los beneficiados por el 12 de Abril se enardecieron ante la inesperada fortuna, y los del 19 de Noviembre, por el contrario, se asustaron.

\*\*\*

De ahí, sin duda alguna, vino la extrañeza del juego político que iniciaron entonces. Elegidos con el expreso mandato de gobernar al país, de transformarlo completamente, no supieron si debían derribar la República o rehacerla a su gusto, si debían restaurar la Monarquía antigua, o forjar otra nueva. Diríase que tan estupefactos estaban los vencedores como los vencidos. Y, no sabiendo qué hacer, temerosos de las resoluciones cesáreas, de las determinaciones heroicas—las únicas que, gloriosa o catastróficamente, resuelven las grandes incógnitas del sino, porque lo fuerzan—, decidieron ver venir, esperar... y, entretanto, hacer de manera que pudieran intervenir, aunque sin comprometerse demasiado, en la gobernación de España, procurando que otros hiciesen por ellos, vergonzantemente, lo que les atemorizaba realizar a pecho descubierto y por sí mismos. Y se avinieron a seguir así hasta que se aclarasen las brumas, hasta que, al despejarse el horizonte, se percibiese ya indudablemente el camino que les convenía seguir.

Naturalmente: en vez de despejarse el camino, con este turbio sistema se ha ido llenando cada vez más de tinieblas. El gobierno por procuración; los gabinetes sin autoridad ni fuerzas propias, apoyados sólo condicionalmente por los grupos parlamentarios más poderosos, mientras sigan aquéllos los mandatos de éstos, pero sin que éstos contraigan las responsabilidades de aquéllos, constituyen uno de los juegos más abominables, más fa-

tales, que puedan practicarse en un sistema político tan rudimentario, tan poco matizado, y en un régimen republicano-democrático tan tierno, tan precario, como los que tenemos en España. El resultado es evidente: diez meses de descomposición pública progresiva.

\*\*\*

El régimen democrático y parlamentario tiene sus reglas infranqueables, exactamente lo mismo que otro juego humano cualquiera. ¿Se ha visto alguna vez, por ejemplo, que pudiese realizarse una partida de tresillo o de dominó, a base de que los jugadores contraviniesen y adulterasen todas las normas indispensables de esos entretenimientos, y echasen oros cuando se requiriesen espadas, o se empeñasen en acoplar el doble blanco con el doble seis? pues eso es lo que estamos viendo políticamente en España, desde hace cerca de un año.

Según las elecciones del 19 de noviembre, y según la consiguiente composición del Parlamento, era innegable que se imponía un gobierno de derechas. Desde el primer momento vengo yo formulando este axioma: o gobernarán las derechas, o no gobernará nadie. Y la verdad es, por una parte, que a las derechas no las han dejado gobernar, y por otra, que ellas tampoco han querido o sabido hacerlo. ¡Esto es lo básico, esto es la falla esencial! Y, naturalmente, faltando los elementos mismos, la indispensable regla del juego, la partida ha debido ser, por fuerza, un galimatías absurdo, una calamidad. Como no han podido ni querido gobernar los únicos que debían hacerlo, no ha gobernado nadie. Y así hemos estado: en constante anarquía.

¿Remedio? Es tan sencillo, tan claro como el mal. ¿La composición parlamentaria da una mayoría determinada? Pues que gobierne ella, no por vía vergonzante e indirecta, apoyando y empujando, precaria e inhumalmente, a un gobierno triste, flaco y minoritario, sino a las claras, por sí misma, con plena fuerza y con entera responsabilidad. ¿Que esto no es posible? ¿Que no lo es por tales y cuales razones? Muy bien: pues entonces no hay más que volverse al país y decirle: «La cámara que elegiste no es viable. Elige otra». Se celebran elecciones nuevas, y ya veremos qué pasa.

Y no hay más, absolutamente nada más que hacer. Parece mentira que se pierdan tantos meses en ver una cosa tan simple y diáfana, que viene saltando a la vista desde el primer día. O jugar limpio, o no hay juego posible: el régimen democrático no da más de sí.

GAZIEL

(De La Vanguardia).



**RABASA & ELÍAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El Vice-Presidente de la Juventud Católica Española estuvo en Mallorca la semana pasada y dió diferentes conferencias en Manacor, Felanitx y Santa María. El miércoles por la tarde dió otras a los conciliarios de las Asociaciones de Juventudes de Palma y a los padres de familia.

El jueves embarcó dicho señor para Valencia, de paso para Madrid.

El día 27 próximo pasado regresaron de la finca «Son Tápara», que en el caserío de San Agustín posee la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, los 21 niños que han formado la tercera y última tanda de Colonias Escolares que anualmente viene sosteniendo dicha Asociación.

Los niños regresaron sanos, alegres y agradecidos; habiendo efectuado durante su estancia en la Colonia paseos y visitas a distintos lugares con los correspondientes permisos.

El día de su retorno fueron recibidos en el domicilio de la Caja de Ahorros por el Vocal de turno Rdo. D. Francisco Pou, Pbro., y por los Sres. Jefe y Sub-Jefe de las Oficinas don Francisco Socías y D. Ramón Ferragut, respectivamente; saludándose el Sr. Pou, que se felicitó por los buenos resultados obtenidos, elogiando la labor del Director de la Colonia, D. Bartolomé Vadell, y Auxiliario, D. Miguel Briñón.

El Alcalde de Alcúdia, por medio de un bando dió a conocer el aumento del impuesto de utilidades acordado por el Ayuntamiento. Con tal motivo, en la plaza pública, unos 300 vecinos exteriorizaron su protesta y agredieron a un concejal, por haber votado dicho impuesto. Intervino la Benemérita, disolviendo a los amotinados.

Se ha establecido una nueva línea de vapores entre Nueva York y Palma. Estará servida por la Compañía Trasatlántica. En su consecuencia, cumpliendo los deseos del pasajero, se ha dispuesto que el «Marqués de Comillas» toque en Palma en los viajes Nueva York-Barcelona que ha de emprender en 28 de octubre y en 28 de diciembre.

Terminadas las Escuelas Prácticas que los Cuerpos de esta isla han verificado en Santa Pons, el sábado regresaron a Palma.

Entraron en la ciudad por la Avenida de Antonio Maura, siguiendo por el Borne, Mercado y Rambla.

Frente al cuartel del Carmen presencié el desfile el Teniente Coronel de Ingenieros Sr. García Ruiz, en funciones de Comandante Militar interino de Baleares, quien manifestó hallarse satisfecho de la marcialidad de las tropas, máxime después de diez días de escuelas prácticas y después de una marcha de veinte kilómetros.

El sábado por la tarde, poco antes de las dos, se desencadenó en Palma una fuerte tormenta, que duró varias horas, cayendo tan abundante el agua que las calles parecían verdaderos torrentes. Basta decir que el agua caída, según registro del pluviómetro del Instituto, fué de 173 litros por metro cuadrado. El espectáculo de los truenos, relámpagos y lluvia, seguidos de fuerte viento, era aterrador.

Creído número de viviendas de la parte baja de la población, y principalmente de la Avenida de Antonio Maura, paseo del Borne y calle de la Unión, quedaron inundadas.

En la barriada de Santa Catalina y en otros suburbios los efectos del temporal fueron mayores. Muchas casas quedaron completamente inundadas, desarrollándose escenas dolorosas, pues dentro había las personas que las habitaban, lográndose ponerlas a salvo. Los muebles de las viviendas, que son de gente modesta, quedaron destruidos. En el convento de las Salesas, los sótanos quedaron inundados, lo mismo que una casa en construcción de la plaza de Santa Catalina Tomás y los de la Agencia Pasis, situada en el paseo del Borne. Los bomberos, guardias de asalto y municipales prestaron auxilios. Las autoridades celebraron una reunión, acordando que las personas que quedaron sin albergue, que fueron varias familias, fueran recogidas en la Casa de Asistencia Social. En la casa de socorro fueron asistidas varias personas. Durante la madrugada del domingo y en todo el día continuaron los trabajos de achicar el agua y la distribución de camas a las familias que habían quedado sin ellas.

\* \* \*

Por medio de la Radio Mallorca el Alcalde, Sr. Darder, dió cuenta de los estragos de la tormenta, en líneas generales, de las medidas adoptadas y del esfuerzo realizado para atender las peticiones de auxilio.

Agradeció los esfuerzos realizados por la Diputación, por el vecindario, por el personal de Seguridad, Guardia Civil y Militares, así como también los desvelos del Jefe de Obras Públicas, señor García Briz.

Terminó agradeciendo la colaboración prestada por Radio Mallorca, para que pudiera ponerse en contacto con el pueblo y llevar la tranquilidad a los hogares ya que, afortunadamente, las desgracias personales no tuvieron importancia.

Se acordó abrir una suscripción, encabezándola el Ayuntamiento con cinco mil pesetas, distribuir listas para facilitar las inscripciones y publicar un bando invitando a contribuir al pueblo palmesano.

El Alcalde dió cuenta de que los empresarios del «Teatro Lírico» y «Salón Mallorca» ofrecieron celebrar funciones a beneficio de las personas perjudicadas. Para la función del último de dichos locales ofreció su concurso, desinteresadamente, la Compañía Catina-Estelrich. Se acordó aceptar y agradecer dichos ofrecimientos, así como el de «Esquerra Republicana» de Santa Catalina, que ha organizado para hoy, sábado, y mañana, domingo, una cabalgata para efectuar una cuestación por las calles de Palma.

\* \* \*

En vista de los daños causados por el temporal de aguas del sábado último, el Excelentísimo y Rdo. Arzobispo-Obispo de la Diócesis llamó al Rdo. Sr. Párroco de la Inmaculada Concepción (Arrabal) y al Reverendo Sr. Económico de Santa Cruz, entregó a cada uno mil pesetas, y les encargó que, según sus informes y su prudencia, se sirvieran socorrer a los damnificados verdaderamente pobres, sin distinciones de ninguna especie.

Además, en Secretaría de Cámara se recibieron cuantos donativos se entregaren a dicho efecto por diocesanos que tengan plena confianza en los Rdos. Eclesiásticos antes citados, quienes darán exacta cuenta al Prelado del cumplimiento del encargo.

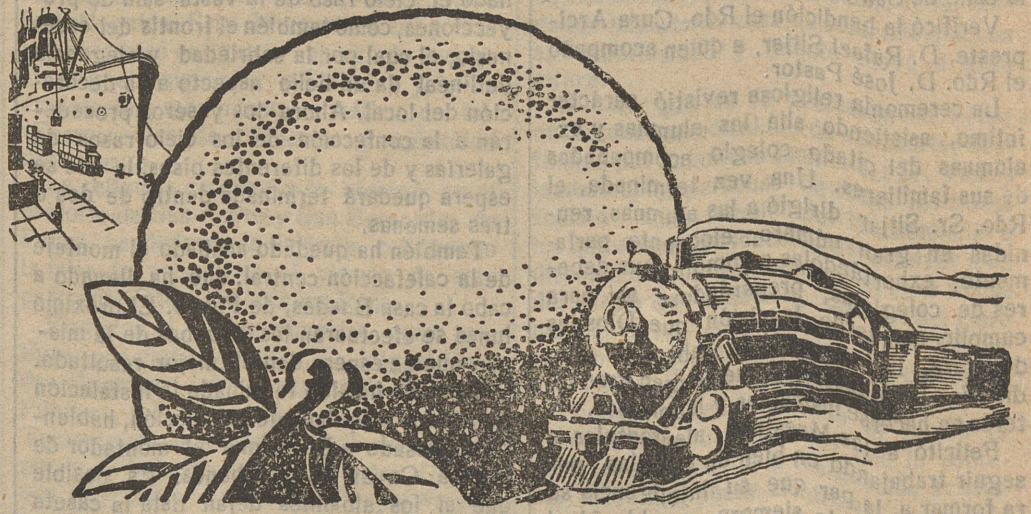
Muchos establecimientos públicos, numerosas entidades locales e innumerables particulares han engrosado con importantes donativos las listas de suscripción abierta para socorro de los damnificados.

En la última sesión que ha celebrado la Comisión Gestora de la Diputación Provincial se dió lectura a un oficio del Ministro de la Gobernación, cursado por el Gobernador Civil, en el que dice que por aquel Ministerio se ha incluido, para la mitigación del paro obrero, en el plan de construcción de edificios públicos, la construcción del Gobierno Civil de Baleares, si el Ayuntamiento cede el solar y la Diputación está dispuesta a amueblarlo.

El asunto quedó sobre la mesa, a propuesta del Presidente, en espera de la contestación que dará el Ayuntamiento.

En Santanyí ha estado expuesto varios días, en Ca'n Parra, un lienzo que acaba de terminar Paco Bernareggi, el ilustre pintor argentino que tanto tiempo viene residiendo en Mallorca.

Lo titula «El Pontàs», y tenemos noticia que es una obra de gran envergadura y en

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

la que su autor ha puesto su alma de artista lírico en su trazo y composición.

Algunos amigos del pintor se interesaron para que fuera expuesto en Palma dicho cuadro; pero no le fué posible acceder a la petición, por haber tenido que salir éste para Madrid a principios de esta semana.

Ha embarcado para Argel, acompañado de su esposa y hermana política, el pintor francés M. Pierre Faget, repuesto ya de la grave fractura del fémur que sufrió en un accidente que le ocurrió en el Torrent de Pareis, siendo después conducido, desde Formentor a Palma, a bordo del yate «Rosaura», en el cual viajaba el príncipe de Gales, y que galantemente puso a su disposición para efectuar más cómodamente su traslado.

El Consejo de Administración de la Compañía «Líneas Aéreas Postales Españolas», ha nombrado delegado en Mallorca al piloto aviador don Federico Pérez Esteve. Los

aparatos con que se han de servir las líneas entre Palma y la Península, se están actualmente montando en Cádiz, creyéndose que pronto quedarán listos para el servicio, que se inaugurará en breve.

En la Prensa se publica la noticia de que el industrial don Vicente Meri Mari ha adquirido, para ser desguazado en los talleres que posee en Calafiguera (Menorca), el vapor «Lullo», que pertenecía a la antigua compañía mallorquina «Isla Marítima», y que ahora pertenece a la «Transmediterránea». Dicho buque, actualmente, se halla en Málaga.

Se ha publicado una orden disponiendo que don Herminio Aroca continúe en el cargo de Delegado de Hacienda de Baleares, dejando sin efecto el nombramiento que se le había hecho de abogado de Hacienda de Salamanca. El que había sido nombrado para la Delegación de Baleares, don Diego Mendo, ha sido destinado a la de Albacete.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme dijimos en la crónica de nuestra edición anterior, el domingo último, a las tres de la tarde, fué bendecido el nuevo local-escuela «Vall de Sóller», situado en la calle de San Jaime, de esta ciudad.

Verificó la bendición el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, a quien acompañó el Rdo. D. José Pastor.

La ceremonia religiosa revistió carácter íntimo, asistiendo allí las alumnas y ex-alumnas del citado colegio acompañadas de sus familiares. Una vez terminada, el Rdo. Sr. Sitjar dirigió a las alumnas, reunidas en gran número, elocuente parlamento, exhortándolas a cumplir sus deberes de colegialas, preparándose así para cumplir más tarde la misión que Dios les deparare. Les recomendó absoluta obediencia a las Maestras y que tengan gran interés en hacerse instruidas y laboriosas.

Felicité a las Maestras, alentándolas a seguir trabajando en bien de aquéllas, para formar a la par que su inteligencia su corazón, siguiendo siempre el noble ideal trazado por los más eminentes pedagogos; pero sin descuidar la educación, que hace de estas niñas más tarde mujeres buenas.

Después de visitar las varias dependencias del espacioso local que se han de destinar a la enseñanza, las cuales estaban finisimamente decoradas al objeto a que se han de destinar, terminó el acto sirviéndose a los numerosos concurrentes exquisito lunch.

Reciba la Directora del ya acreditado colegio «Vall de Sóller», Srta. Magdalena Coll Rullán, por la importante mejora que para éste acaba de realizar, nuestra sincera felicitación.

Algunos muchachos de esta localidad, alumnos de la escuela graduada a que asistía el niño Antonio Ferrer Bauzá antes de la desgracia de que fué víctima cuando formó parte de la Colonia Escolar de Sóller, a consecuencia de la cual tuvo que sufrir la amputación de un brazo, como saben ya nuestros lectores, han concebido la plausible idea de formar un depósito para constituir un vitalicio en favor de su infortunado condiscípulo.

Con tal objeto propónense dichos escolares pedir a las sociedades locales, políticas y económicas, su apoyo, y visitar personalmente los colegios de niños y de niñas, así nacionales como particulares, los casinos y cafés—en los que interesarán, probablemente, la apertura de listas de suscripción—y todos los demás centros industriales y comerciales de la ciudad, con el fin de que todos los vecinos, grandes y pequeños, puedan contribuir con su óbolo a la realización de esta bella obra de caridad.

Según tenemos entendido, mañana, domingo, empezarán los iniciadores de ésta, y demás que tengan a bien secundarles, su meritoria labor, que sinceramente deseamos les resulte fructífera.

Se halla en esta ciudad, con objeto de pasar una temporada de descanso en la villa «Marirroca», de nuestra playa; el renombrado escritor francés Mr. Georges Bernanos, acompañado de su señora esposa, Mme. Jeanne Talbert d'Arc, y sus hijos.

Mr. Bernanos ocupa lugar importante en la literatura francesa contemporánea y su firma aparece con frecuencia en la prensa parisina, de un modo especial en *Le Figaro*, de cuyo diario es asiduo colaborador. En la actualidad lleva publicadas buen número de novelas, entre las que sobresalen «Bajo el sol de Satán», «La alegría» y «El impostor», las cuales han sido traducidas al inglés, alemán, italiano, checoslovaco y español.

El reputado novelista francés se propone residir unos cuantos meses en esta población, en la que piensa escribir una nueva novela.

Sea bienvenido entre nosotros. Deseamos que su estancia en este valle les resulte, a él y a los suyos, sumamente agradable.

Prosiguen con gran actividad los trabajos de construcción del nuevo cine «Fantasio», cuyas obras, para poder efectuar la inauguración provisional del local el sábado último, alcanzaron un impulso considerable.

Durante esta semana ha quedado terminado el cielo-raso de la vasta sala de proyecciones, como también el frontis del escenario, el cual por la sobriedad y elegancia de lineal da un bello aspecto a la decoración del local. Ahora los yeseros procederán a la confección de los cielo-rasos de galerías y de los diferentes pisos, la que se espera quedará terminada dentro de dos o tres semanas.

También ha quedado acabado el montaje de la calefacción central, que ha llevado a cabo la casa Buades, de Palma. El próximo lunes se efectuarán las pruebas de la misma, que se espera den el mejor resultado.

También ha sido terminada la instalación de las dos máquinas de proyección, habiendo regresado a Barcelona el montador de la casa Cuyás, Sr. Sabanés. Es posible que si los albañiles dejan lista la caseta donde estará instalado el grupo electrógeno que ha de alimentar la doble máquina, en las funciones de estos días la proyección pueda ser continua. De lo contrario, la proyección sin interrupción no empezaría hasta la semana próxima.

Se halla muy adelantada la instalación de la escalinata del primer piso, trabajo que lleva a cabo con extraordinaria actividad una brigada de carpinteros del taller de D. Miguel Colom, bajo la inteligente dirección de su hijo D. Miguel Colom Rullán. Se confía que hoy quede terminada del todo.

Con igual rapidez prosiguen los trabajos de albañilería y de los electricistas, de modo que si no surgen inconvenientes inesperados a últimos del corriente pueden estar ya muy adelantadas las obras de este cine.

Nos enteramos de que, por orden de la Subsecretaría de Comunicaciones, se convoca a concurso para dotar a la Estafeta de Sóller de local adecuado, con habitación para el Jefe de la misma, por término de cinco años, que podrán prorrogarse por la tática de uno en uno, y sin que el precio máximo de alquiler exceda de mil pesetas anuales.

Las proposiciones han de ser presentadas durante los diez días siguientes al de la publicación del anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia, a las horas de oficina en la referida oficina de Correos, y el último día hasta las cinco de la tarde, pudiendo antes enterarse allí quien lo desee de las bases del concurso.

Conforme nuestra costumbre de tener a los lectores de este periódico al corriente del estado de aquellas obras que por su carácter son de indudable interés general, nos place hoy dar noticia de algunos detalles sobre las que se están efectuando para la realización del plan de abastecimiento de aguas.

Una sección de obreros albañiles, bajo la dirección del maestro D. Amador Bernat Rosamor, está procediendo al enlucido interior de la cubierta del depósito regulador, en cuyo enlucido, a fin de asegurar en cuanto sea posible la evitación de filtraciones que pudieran contaminar el agua, se emplea la substancia impermeabilizante «Harnia» mezclada al mortero de cemento Portland.

Habiéndose recibido una partida de tubos de urallita, de cuyo material, según lo aconsejado por el señor ingeniero autor del proyecto de canalización, ha de ser la tubería conductora, y con el objeto de que pueda procederse por personal de la casa «Uralita, S. A.» a la colocación de dicha tubería, una numerosa sección de la brigada municipal de obras ha procedido a la apertura de la zanja en que ha de ser aquélla colocada, cuya zanja comprende toda la longitud de la calle de la Igualdad, desde frente al callejón denominado de Ca'n Domingo, en que está emplazado el depósito regulador, hasta la calle del Pastor.

Nuestra impresión es de que el próximo lunes podrá empezarse la colocación de tubería, la cual se irá efectuando sin interrupción. Así mismo creemos que a últimos de la próxima semana o comienzos de la siguiente podrá ser conducida el agua al depósito regulador.

Como decimos al principio de esta nota, nos place comunicar estas noticias, que demuestran no se descuida por el Ayuntamiento de esta ciudad una cuestión tan importante como es ésta del abastecimiento de agua potable, cuyo capital interés no es tan sólo la comodidad que ha de proporcionar al vecindario de las barriadas beneficiadas por la mejora de disponer de fuentes públicas, sino de un modo muy especial lo que ha de contribuir a la evitación de todas aquellas enfermedades epidémicas cuya propagación se verifica por el agua que se consume en malas condiciones, mejorando de un modo general las condiciones higiénicas de las barriadas citadas.

Terminadas las vacaciones que la nueva legislación concede a los empleados de las entidades bancarias, a partir del lunes de esta semana han reanudado en las oficinas del «Banco de Sóller» y de la Sucursal del «Crédito Balear» su horario normal de despacho para el público, o sea que han vuelto a abrir sus puertas dichos Bancos por la tarde a las mismas horas de antes.

Las horas que dichas sociedades tienen establecidas para el despacho del público son las siguientes:

*Banco de Sóller*.—Mañana, de 8'30 a 12. Tarde, de 4'30 a 6'30.

*Crédito Balear*.—Mañana, de 8'30 a 12'30, Tarde, de 4 a 6'30.

En ambas entidades rige para este horario la semana inglesa; de modo que los sábados las horas de despacho en las dos oficinas son sólo de 8'30 a 12'30 de la mañana.

Mediante un bando publicado esta mañana por la Alcaldía se participa al vecindario que, habiendo sido aprobados por el Ayuntamiento de esta ciudad los padrones confeccionados para la cobranza de los arbitrios municipales impuestos sobre las tomas de agua sobrante de las fuentes públicas; sobre los pozos negros, alcantarillas, balcones, invernaderos, ventanas, puertas correderas, tejados sin canal, tubos de bajada, escarapates fijos, toldos y cortinas, escaparates de quita y pon, mostradores, coches de alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carros de cuatro ruedas y mayores y menores de id., guarda de rótulos en el Cementerio, y sobre los solares sin edificar, correspondientes al año actual, la cobranza de dichos arbitrios queda abierta a partir del día de hoy en la Administración Municipal de Arbitrios, todos los días laborables, desde las nueve de la mañana hasta las doce, y de las tres hasta las cinco de la tarde.

En esta nota semanal de los precios a que han sido efectuadas ventas durante esta semana de los productos de este valle que son objeto de exportación, podemos hoy anotar los siguientes:

Limonos *novelles*, de 10 a 15 pesetas la carga.

Manzanas, a 25 ptas. id. en clase superior. En clases inferiores, de 20 a 22 ptas.

Membrillos, las pocas partidas que se han despachado se han pagado a 10 pesetas la carga.

Granadas, a 10 ptas. la carga.

Caquines, a 6 ptas. la carga.

Almendras, a 25 ptas. el hectólitro.

Nueces, a 20 ptas. la cuartera.

El miércoles de esta semana empezaron ya las obras de construcción de la estación telefónica que, como saben nuestros lectores, ha de ser levantada en *S' Arrom*, la cual ha de quedar en condiciones de trabajar para dentro de tres o cuatro meses.

Por hoy nos limitamos a dar publicidad a la noticia y en otro número daremos más detalles relacionados con el particular.

Diversas circunstancias han impedido la venta durante esta semana del velero a motor «Virgen Dolorosa», como habíamos anunciado en nuestro número anterior. De no existir nuevo contratamiento, es esperado en nuestro puerto el martes próximo, en viaje directo desde Barcelona.

Por medio de atento oficio que hemos recibido de la Alcaldía este mediodía, el señor Alcalde, D. Miguel Colom, nos ha trasladado un telegrama del señor Gobernador mediante el cual se le comunica ha quedado establecida la previa censura para la prensa.

En su consecuencia, el presente número ha sido sometido ya a la misma, en cumplimiento de esta disposición.

Como dijimos en el pasado número, debe efectuarse mañana en la Caja de Recluta de Palma el sorteo previo para determinar la fecha y lugar de incorporación a filas de los reclutas del cupo ordinario alistados en el presente reemplazo y agregados al mismo.

En el próximo número procuraremos informar a nuestros lectores del resultado de este sorteo, que deseamos sea lo más favorable posible para nuestros jóvenes paisanos.

También el próximo domingo, día 14 del corriente, debe celebrarse en la misma dependencia militar el sorteo propio para los reclutas del Cap. XVII del vigente Reglamento de Reclutamiento. Con este sorteo los mozos de cuota quedan clasificados en dos grandes grupos: los del cupo de filas y los del cupo de instrucción.

Los del cupo de filas se dividen en otras dos secciones: la del primer llamamiento y la del segundo, cuyas fechas de presentación a filas son de 1.º de Enero de 1935 y 1.º de Julio del mismo año, respectivamente.

Los que quedan afectos al cupo de instrucción se presentan cuando el Gobierno determina su incorporación para un tiempo mínimo de servicio militar de un promedio de unas seis semanas.

A la semana que fine hoy bien se le puede aplicar el calificativo de lluviosa, pues que no una sino repetidas veces han caído durante la misma, en esta comarca, copiosos aguaceros, siendo ya el primero de ellos—y sin duda el más alarmante—el que amenazó inundarla el sábado próximo pasado, poco después de haber entrado en la máquina los últimos moldes de nuestra anterior edición.

Descargó en forma de ciclón, con acompañamiento de horribonas descargas eléctricas y un viento de máxima impetuosidad, que hizo temer daños de mucha consideración, y que con seguridad los hubiera producido si con la misma furia inicial hubiera continuado algún tiempo más. Fué, quizás, parte de la tromba que descargó a la misma hora en Palma, causando la inundación de algunas barriadas y muy considerables perjuicios, conforme se expresa en las informaciones de la prensa diaria de la capital, que en la «Crónica Balear» del presente número hemos extractado.

Desde entonces ha llovido de nuevo en algunos de los días y noches siguientes, aunque no con tanta intensidad, lo que ha motivado la crecida de las numerosas fuentes que manan en este valle y consiguientemente el que hayan aumentado su caudal los torrentes, que ya, después de permanecer secos sus causas durante todo el verano, lo llevaban, si bien era escaso, la semana anterior.

Nótase desde ayer una baja de algunos grados en la temperatura, que se mantenía templada, a pesar de las frecuentes variaciones atmosféricas de las últimas semanas, conforme indicamos en nuestra crónica anterior.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Chambery vino la pasada semana el comerciante D. Gabriel Casasnovas, acompañado de sus hijas.

Con objeto de pasar una temporada en Biniaraix, con sus familiares, vinieron de Heidelberg D.<sup>a</sup> Francisca Alorda Malondra, esposa de D. Bartolomé Sampol, con su hijo Srto. Pedro.

Procedente de Coblenz vino, el lunes de esta semana, el comerciante D. Bartolomé Oliver.

De Alcira han regresado nuestros amigos D. Joaquín Castañer y D. Antonio Bauzá.

El martes vinieron de París D.<sup>a</sup> Margarita Ribas Mir, esposa de nuestro amigo D. Juan Bover, con su hijo Sr. Juan.

De Perpignan llegaron, el miércoles, don Pablo Castañer y su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Ballester. Vino con ellos el joven D. Ramón Maroto.

Para pasar unas semanas de descanso al lado de sus padres, después de varios años de ausencia, llegó ayer de Nevers el joven D. Jorge Mairata Roig.

Regresaron ayer de Lyon, donde han pasado una temporada con sus hijos, allí comercialmente establecidos, los esposos don Jaime Morell Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Ripoll. Ha venido con ellos su nietecito, Jaime Morell Ripoll.

Vino también su hermana D.<sup>a</sup> Margarita Rullán Ripoll.

Para asistir al funeral de su tío D. Antonio Juan Vicens, celebrado esta mañana, vinieron ayer de Le Mans, los comerciantes D. Miguel Vicens y D. Gabriel Mayol.

Han llegado hoy, procedente de Vire (Calvados), nuestro amigo D. Jaime Morell Rosselló acompañado de D.<sup>a</sup> María Calafat y la hija de ésta, Srta. María Ferrá.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

A principios de la anterior semana embarcaron, para Sète, los esposos D. Jaime Vicens Planas y D.<sup>a</sup> Francisca Bernat, con su hijo Srto. Nicolás.

En el vapor correo de Valencia embarcaron, el domingo para Carcagente doña María Vicens, esposa de D. Juan Reynés, con sus hijas Srtas. María, Antonia, Catalina y Rosita.

También para la región levantina embarcaron el domingo nuestro amigo D. Francisco Bernat Ferrer y su sobrino D. Miguel Bernat Estades, quienes se dirigían a Fraga.

Después de breve estancia aquí en compañía de sus queridos padres y hermanos, emprendió el lunes viaje de regreso a Toulouse, donde tiene su residencia comercial, nuestro amigo D. José Forteza Forteza.

Embarcó el martes, para Lorient, la señorita Francisca Mayol Colom, acompañada de Mme. Palmer, dirigiéndose esta última a Nantes.

Después de pasar una temporada con sus familiares de aquí, regresaron el martes a Burdeos los esposos D. Juan Colom Rullán y D.<sup>a</sup> Apolonia Busquets Oliver.

El mismo día marcharon, a Metz, D. Pedro Vaquer, su esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Colom, y sus hijitos.

Para Nevers salieron el martes D. Juan Oliver Morey y su sobrino D. Miguel Oliver Colom.

Embarcaron el martes, para Barcelona, los esposos D. Cristóbal Trias y D.<sup>a</sup> Jerónima Castell, con su hijo.

Para Sète salieron, el miércoles, D.<sup>a</sup> Catalina Estades Vda. de Bernat y sus hijos Srtos. Pepito y Emilio.

El mismo día marchó a Fraga el joven D. Alberto Bernat Estades.

Regresaron el jueves a Lyon D.<sup>a</sup> Juana Delaye de Casasnovas y sus hijas, señoritas Paula y Ana.

Embarcó el miércoles, para Alcira, el joven comerciante D. Francisco Colom Oliver, de la casa exportadora «Cardell y Colom».

Para Amiens salieron, el jueves, doña Margarita Rullán Vda. de Marcús y su nieta María Luisa Magraner Marcús.

Ayer, viernes, embarcaron para Argel el conocido expedidor D. Cristóbal Colom Ferrer, su esposa, D.<sup>a</sup> María Magraner Lladó, y su hija Srta. Catalina.

Para la misma población embarcaron

también los esposos D. Bartolomé Seguí y D.<sup>a</sup> Antonia Colom, con su hijita y su madre D.<sup>a</sup> Magdalena Arbona.

También embarcaron ayer, para Argel, los noveles esposos D. Damián Coll y doña María Colom.

Para Barcelona salieron, el sábado, don José Hernández, su esposa, D.<sup>a</sup> Soledad Sánchez con sus hijas Srtas. Solita, Juanita y Encarnita.

Salieron, para Alcira, nuestros amigos los comerciantes D. José Elías Oliver y D. Antonio Rabasa Valcaneras, de la casa «Rabasa-Elías».

Salieron el viernes, para Sète, nuestros amigos los esposos D. José Rullán y doña Margarita Pons, con su hijo.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

#### EXÁMENES

Preparada por la profesora de piano del colegio de las Madres Escolapias, Rda. Madre Concepción Miquel, se ha examinado en el Conservatorio de Música de Valencia, de 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup> curso de piano, la alumna de dicho colegio Srta. Margarita Vivien Glasson, habiendo obtenido en ambos cursos la nota de sobresaliente.

Felicitamos a la Srta. Vivien y al propio tiempo a su profesora Rda. Madre Concepción Miquel.

#### OPOSICIONES

En las oposiciones que actualmente se celebran en Madrid para ingresar en el cuerpo de Telégrafos, ha obtenido plaza, a los 17 años, el aventajado joven D. Facundo Rullán Soler, hijo de nuestro difunto paisano y amigo D. Pedro A. Rullán y de nuestra apreciada colaboradora D.<sup>a</sup> Francisca Soler.

Damos, con tal motivo, nuestro efusivo parabién al aprovechado estudiante y nuestra sincera enhorabuena a su madre, hermanos y demás familiares.

#### TOMA DE POSESIÓN

Ha sido recientemente destinado a las escuelas «Grupo Escolar Bisbal» de Ses Marjades, el maestro nacional D. Miguel Guillem Monferrer, quien se hizo cargo de su nueva plaza en la apertura del presente curso.

Al saludarle afectuosamente, le deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su delicada y espinosa misión.

#### PETICIONES DE MANO

El domingo último fué pedida la mano de la bella señorita Margarita Canals Escalés por los esposos D. Salvador Elías Capellas y D.<sup>a</sup> María Oliver Ballester, para su hijo D. Salvador, dueño de la «Aserradora Elías».

La boda se celebrará el próximo mes de Diciembre.

Por D.<sup>a</sup> Antonia Vaquer Vda. de Nadal y para su hijo D. Vicente, comerciante establecido en Fribourg, ha sido pedida la mano de la gentil señorita Lucie Zumsvald.

\*\*\*

Y por D. Pablo Ferrer, y para su hijo D. Pablo Ferrer Llull, ha sido pedida la mano de la agraciada y amable señorita María Nadal Vaquer, hija de nuestra apreciada amiga D.<sup>a</sup> Antonia Vaquer Vda. de Nadal.

La boda de ambas parejas se celebrará en breve.

Reciban todos nuestra más sincera felicitación.

#### BODAS

El pasado martes, día 2 de los corrientes, se celebró la boda de la bella señorita María Colom Oliver con el joven D. Sebastián Vives Marroig.

La religiosa ceremonia se verificó en la capilla del Santo Cristo, de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Fueron padrinos de boda: por parte de la novia, sus padres, D. José Colom Frontera y D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Oliver, y por parte del contrayente su madre, doña Isabel Marroig, y su tío D. Antonio Marroig.

Actuaron de testigos: por parte de la

gentil desposada, su hermano D. Francisco Colom Oliver, comerciante, y su primo don Antonio Arbona Vicens, propietario; y por parte del novio, su hermano político don Bartolomé Oliver Gamundí y D. Jaime Colom Frontera.

Terminado este acto, los noveles esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

A las felicitaciones recibidas una la feliz pareja la nuestra muy efusiva.

El viernes de la anterior semana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la distinguida Srta. Margarita Coll y Mayol y nuestro antiguo y apreciado amigo D. Miguel Puigserver y Llabrés, Jefe de explotación, movimiento y tráfico de los «Ferrocarriles de Mallorca» y aplaudido dramaturgo.

La religiosa ceremonia se efectuó en el oratorio de San Pedro y San Bernardo, de Palma, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el vicario de esta parroquia Rdo. D. Jerónimo Pons.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos: por parte del novio, D. Miguel Buaes Muntaner, Jefe de negociado de Obras Públicas, y D. Bernardino Llabrés Clrer, Teniente de la Guardia civil retirado; y por la de la novia, los propietarios D. Pedro Marí Frau y D. Pedro Mayol Mayol, pariente de la misma.

Terminado el acto, fué servido a los asistentes al mismo, en la señorial mansión de los noveles esposos, exquisito lunch, saliendo luego éstos para el Santuario de Lluch, Formentor y otros puntos de la isla, y el próximo pasado lunes embarcaron para Barcelona y varias otras importantes ciudades de la Península.

Reciban los cónyuges—a quienes deseamos en su nuevo estado perdurable dicha—nuestra cordial felicitación.

#### NATALICIOS

Vieron el martes alegrado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, nuestros amigos los esposos D. Felipe Palou Pons y D.<sup>a</sup> Catalina Ramón Guasch.

A la recién nacida ha de ponerse el nombre de Coloma.

Reciban los esposos Palou Ramón y sus respectivos familiares nuestra sincera enhorabuena.

De plácemes están también los esposos D. José M.<sup>a</sup> Puig Canales y D.<sup>a</sup> Ana Cano Lucas por el nacimiento de su hijita, que vió la luz el pasado miércoles y cuyo nombre ha de ser María-Teresa.

Séales enhorabuena.

Los esposos D. José Morell Ozonas y D.<sup>a</sup> María Bennassar Pons, vieron el miércoles completada su dicha con el feliz advenimiento de un robusto niño, al que se impondrá el nombre de José.

Plácenos enviar a los dichos papás y demás allegados nuestro cordial parabién.

#### NECROLÓGICA

El miércoles de la presente semana, día 3 del mes en curso, a las tres de la madrugada, entregó su alma al Criador nuestro antiguo y apreciado amigo, suscriptor a este periódico desde su fundación, D. Antonio Juan Vicens y Mayol, el popular *patrón Antoni Juan Penya*, después de haber sufrido, con paciencia y santa resignación, larga y penosa enfermedad, resultando ineficaces los auxilios poderosos de la ciencia y los exquisitos cuidados de los familiares. Baja al sepulcro el Sr. Vicens a la avanzada edad de setenta y ocho años, dejando en pos de sí un reguero de simpatías y de afectos entrañables.

Aunque su muerte era esperada de un momento a otro, dados sus muchos años y la grave enfermedad que venía padeciendo, no por esto dejó de ser menos sentida, no ya por los familiares, que le amaban con ternura de padre, sino también por sus numerosos amigos, que le distinguieron siempre por la nobleza de su carácter, firmeza de sus convicciones y sinceridad de sus palabras.

Distinguióse por su laboriosidad. Durante su larga y aprovechada vida le vimos constantemente entregado al trabajo, hasta que, postrado por los años y achaques hubo de retirarse a su casa. De él puede decirse que no conoció la ociosidad. Durante su juventud ingresó en la marina mercante y durante el tiempo que patronó el laud

«Virgen del Carmen» mereció la consideración de los del oficio, siendo siempre muy apreciados los consejos del entendido y popular *Patrón de «La Pagesa»*. Más tarde, cuando hubo disminuido notablemente la antes preponderante flota de veleros de esta matrícula, y cansado él, por otra parte, de una labor tan dura y pesada, deseoso, no obstante, de crearse una modesta posición para pasar en su país natal los últimos años de su vida, se dirigió a Francia trabajando en distintos puntos hasta que se estableció en Le Mans el año 1894, fundando importante casa de comercio que con su laboriosidad y talento elevó a gran altura.

El amor que se le profesaba en Sóller quedó demostrado el día de su muerte, desfilando por delante la familia del Sr. Vicens innumerables personas de todas las clases sociales, como también por la asistencia a los actos de la conducción del cadáver a su última morada, que se verificó en la noche del mismo día, a las seis, con la del clero parroquial con cruz alzada, y al funeral que en sufragio de su alma se ha celebrado en esta iglesia parroquial esta mañana.

Pedimos al Señor conceda al finado el premio de los Justos y a los que le sobreviven el bálsamo de la resignación cristiana, único que puede cicatrizar la profunda herida abierta en su corazón. Reciban todos el testimonio de nuestro más sentido pésame.

## Vida Religiosa

El próximo pasado domingo se celebró en la Parroquia fiesta en honor de los Santos Médicos Cosme y Damián, que consistió en canto de Horas menores, a las nueve y media, y a continuación en el de la Misa mayor. Fué en ésta el celebrante el Rdo. Dr. José Pastor, asistido por los Rdos. D. Jorge Company, vicario, y don José Morey, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Juan Sueca.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anoecer, después del rezo del rosario, hubo plática doctrinal.

\*\*\*

El lunes, día 1.<sup>o</sup> de Octubre, se dió principio, en dicho templo y en los demás de esta ciudad, al Mes del Rosario, rezándose las tres partes, cuya pladosa práctica continuó en los días siguientes y seguirá diariamente hasta fin del mes. La primera parte se reza durante la misa primera, la segunda durante la misa de las siete, y la tercera, con mayor solemnidad y exposición del Santísimo Sacramento, por la noche.

Ayer, primer viernes del mes, se efectuó, a las siete, la acostumbrada Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se reza diariamente el rosario durante la misa primera, y al anoecer, a las seis y media, con exposición del Santísimo.

El jueves se celebró en este templo fiesta solemne en honor de San Francisco de Asís, cantándose el Oficio a las diez. Fué el celebrante el vicario de esta parroquia, Rdo. D. Jorge Company, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y el panegírico del Santo festejado estuvo a cargo del Rdo. P. José Nicolau, M. de los SS. CC.

Por la tarde, a las seis y media, se rezó el rosario, con exposición mayor; predicó apropiada plática el Párroco-Arcipreste, Rdo. Sr. Sitjar, y acto seguido tuvo lugar la función del Tránsito de San Francisco, que terminó dando la bendición a los fieles asistentes con la reliquia del Santo.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 17. A las siete y media, fiesta votiva dedicada al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona, con sermón por el Padre Francisco Oliver, C. O., y Comunión de la Archicofradía. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor del Divino Niño, y después se le cantará un *Te Deum* a intención de una devota persona.

Lunes, día 8: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado a la Inmaculada.

## El Pare Miquel d'Esplugues és mort

La mort del P. Miquel d'Esplugues, O. M. Cap., ocorreguda als seixanta quatre anys de la seva vida pròdiga en virtuts i en bones obres és, per la Pàtria i per l'Església militant, la pèrdua d'un fill dels més preclars; per l'il·lustre caputxí és el premi—tan ben guanyat—al final d'una carrera gloriosa.

Per això el SOLLER, l'esperit del qual sempre ha vibrat per aquestes dues grans realitats: Religió i Pàtria, vol tributar el seu fervorós homenatge al coratjós apòstol i al gran patriota que en vida fou el P. Miquel d'Esplugues.

Donem, abans de tot, unes breus notes biogràfiques sobre l'il·lustre finat:

En el segle, Pere Camprodon i Bosch, nasqué a Esplugues el 10 de juliol de l'any 1870. cursà Humanitats al Seminari Conciliar de Barcelona, i entrà a l'Orde de frares menors caputxins l'any 1887. Fou ordenat sacerdot l'any 1893. Se li confià de bona hora la càtedra de filosofia a Pamplona. Des de la restauració de la Província caputxina de Catalunya, l'any 1900, ocupà els càrrecs més preeminents, i regí els destins de la Província caputxina per quatre triennis (1906-1909, 1909-1912, 1912-1915 i 1918-1921). En 1906 fou elegit Provincial i, cas insòlit en l'Orde Caputxí, fou reelegit dos triennis més seguits fins a 1915, per la qual cosa calgué dispensa especial de la Santa Seu. Ho tornà a ésser en 1918.

Després ha intervingut continuament com a Definidor, gairebé tots els triennis, en el govern de la Província catalana de Caputxins.

A més, ha estat Custodi General diverses vegades i Visitador i Delegat Apostòlic dels Religiosos Teatins, els 1911-1913.

Fou fundador de les revistes «Estudis Franciscans» i «Criterion», i director de la Fundació Bíblica Catalana. Actualment era primer Definidor Provincial.

Home d'intel·ligència generosa i oberta a l'ampla comprensió de totes les idees, el P. Miquel d'Esplugues era un director ideal de consciència per a l'estament intel·lectual. Quantes i quantes caigudes en l'escepticisme i en la incredulitat va evitar la bondadosa i intel·ligent intromissió del nostre exlmi caputxí en les lluites interiors de moltes consciències.

El pensador que hi havia en ell era d'un dinamisme sense exemple i fecundava les intel·ligències amb una força d'intuïció genial que li luminava tots els problemes bàsics de la nostra espiritualitat amb un viu llampegueig descobridor de no sospitades intimitats en la nostra història i en la nostra psicologia col·lectiva, així com en els vells temes d'exègesi religiosa. Cal tenir esment de la riquesa d'idees que trobem en els llibres del nostre escriptor. Primerament, en les obres ascètiques.

La seva ascèsi és una felicitat plasmació, adaptada als temps moderns i a la nostra consciència racial, de l'esperit de Sant Francesc de Sales, que ell s'assimilava amb una profunditat sorprenent, com el més adequat a les condicions morals i psicològiques del nostre poble. Fou, de més a més, un agut i original assagista de temes biogràfics en els quals la seva penetració psicològica descobria sempre temes nous de meditació. I cal atorgar encara a aquests aspectes del pensador, les seves dots extraordinàries per a l'especulació filosòfica. Excel·lí, principalment, en l'estudi de temes religiosos. La seva obra de pensador amb tots els seus variadíssims reflexos la tenim encarnada en una llarga sèrie d'obres de les quals les més importants són: «Sursum Corda», «Maragall» (notes íntimes), «El primer comte de Güell», «El Pare Nostre», «Miscel·lània de filosofia religiosa», «La vera effigie del Poverello», «L'ideal de la Mercè».

El P. Miquel d'Esplugues fundà, de més a més, les prestigioses revistes «Estudis Franciscans» i «Criterion», aquesta, de caràcter netament filosòfic, i fou iniciador de la «Fundació Bíblica Catalana» que constitueix avui un monument viu erigit a la seva memòria.

Com a mostra de l'obra valuosa que en els seus escrits ha deixat el benemèrit caputxí, reproduïm a continuació el magnífic pròleg amb què encapçalà un llibre del P. Antoni M.<sup>a</sup> de Barcelona, publicat l'any 1928. L'estil i el pensament del P. Miquel hi són representats amb llurs trets més característics.

### Pròleg del llibre «L'Església Catòlica i el Pancreistianisme» del P. Antoni M.<sup>a</sup> de Barcelona, O. M. Cap.

M'ho contà, fa molts anys, un poeta il·lustre, coneixedor personal del venerable Claret i escorcollador minuciós de la seva biografia.

I em colpí més potser del que hauria impressionat a d'altres, perquè, de petit, el lèxic i els mals de cap dels obrers de les nostres manufactures m'erren, gairebé, tan familiars com el Fleury, i l'Àritmètica, i el Cateclisme, i l'ajudar Missa al senyor Rector del poble.

Es una anècdota del teixidor jovincel, Antoni Maria Claret. (Perquè, als primers anys, el futur popularíssim apòstol i fundador d'una gran família religiosa, arquebisbe a Cuba i confés de la Reina Isabel II, havia estat teixidor humil en una de les manufactures de l'alt Llobregat, Sallent, si mal no recordo).

Exasperació de teixidors i teixidores sol ésser de trencar-se'ls un fil en la xarxa urdida al teler, mentre ella, sota llur vigilància i a impuls de l'electricitat o del vapor, quasi automàticament es transforma en empesa densa i llustrosa.

Neguit i exasperació, perquè és facilíssim aleshores de fer escarabats i, en conseqüència, que els sigui rebalxat el preu de la peça; perquè sovint els valen més o menys justificades reprimendes; en fi, perquè, amb el neguit i les manobres, és molt fàcil de prendre mal.

Trencar-se el fil, és, doncs, per als teixidors pedra de toc, o d'escàndol. Una ganyota de displicència o un mal mot, segons les idees, temperaments, educació o hàbituds de cadascú, solen ésser expressió llampeguejant de la contrarietat experimentada.

Entre minyones ben formades cristianament, tan nombroses, encara, en les fàbriques de Catalunya, un valga'ns Déu o alabat sia Déu, o *Maaare* de Déu, no pas pronunciat amb devoció desmesurada, solen parlar el cop d'altals contrarietats, freqüentíssimes.

De formació cristiana rudimentària i no iniciat encara en aquella cultura teològica popular en la qual després tant havia d'excel·lir, el futur P. Claret reaccionava molt diversament.

Seré, impertorbable, puix, malgrat el seu dinamisme prodigiós, tota sa vida fou de singular bona jeta, i una mica sorneguer, com a bon català, més que més de pagesia, el teixidor jovincel—què podia tenir aleshores, de 14 a 20 anys?—s'encarava amb el fil i deia simplement, èpicament: T'has trencat? Jo et nuaré.

Confesso que cap ni una de les altes gestes de la seva vida, tan fecunda en heroïsmes, no em produeix l'efecte que d'antuvi,—i fa més d'un quart de segle,—em causà la referència d'aquella anècdota senzillíssima.

Poques d'altres han influït més la meua vida. A dotzenes de cops l'he retreta en conversa familiar i qualche vegada fins en manta conferència espiritual per a frares o monges.

Li trobo tots els gustos i la crec susceptible de les més variades aplicacions; una de les principals, la vida i la història dels pobles. Llur èxit o llur fracàs gairebé depèn d'aquella funció serena, obstinada: Renuar les coses essencials, quan es trenquen o els les trenquen.

A part d'això, és una filigrana com a expressió de la vida i del caràcter d'aquell baró de Déu que anys i panys sabé estar-se colgat sota una allau d'oprobri, tranquil·lissim, bondadosíssim, rialler davant sa consciència com un mirall.

Complia les volences del Vicari de Jesucrist, sostenia com podia una anima règia, proverbialment pròdiga en fe, estimable, i en febleses comprometedores de la seva fe, del seu tron i del seu confés; apuntalava heròicament i, pel que es velé més tard, inútilment, el tron que cruixia; tramejjava, en fi, una situació enverinadíssima de la qual, humanament, sols podia esperar-ne ferides i desprestigi, sense més compensació que l'exercici de totes les virtuts, meravellósament fecundes amb l'etzèrcol de totes les infàmies.

Estar exempt de culpa: heus ací la seva força. Que li donessin la raó, era obra del temps. Però més encara de l'eternitat. Sóc el què soc davant Déu i res més; però tampoc res menys.

Com s'agegantarà i esdevindrà inde-

structible el nostre patrimoni, individual o col·lectiu, si, en els moments de desfalleça sabéssim dir, santament obstinats, impertorbables: Tu t'has trencat? Jo et nuaré! Dir-ho i fer-ho.

\*\*\*

L'anècdota lluminosa em dona, aplegades, les principals idees d'aquella humil presentació.

La unió de les Esglésies! Què cosa es la unió de les Esglésies sinó un problema del·cadíssim de fils trencats—històricament totes les Esglésies cristianes han estat unides a la Santa Romana Església, *Caput et Mater omnium ecclesiarum*—a nuar, si de cas, per la Roma eternal, que té per divisa «festina lente»; i que, com Déu mateix, «és pacient, perquè és eterna»?

Masses de vegades que ho he dit en altres indrets; però tanmateix caldrà retreure-ho un cop més: La història de les Esglésies clamatiques pot resumir-se en aquestes afirmacions: «La política les ha creades, la política les ha envlides, i la política les ha repudades quan ha vist que li felen més nosa que servei».

Es prestaren el concubinatge amb l'Estat; i han hagut de passar per la llei terrible de quasi tots els concubinatges: Esser llençades com un fregall quan envelliren, quan no serviren per a la passió, quan els mals humors, que solen fer tan difícils les descrepituds vicioses, converteixen passats idíl·lics en greuges mutus i mútues recriminacions.

I bé; ara som als moments tràgics del repudi universal. Preses en conjunt, i del punt de mira polític, les Esglésies nacionals per tot arreu són més aviat una nosa. Causes diverses hi contribueixen. Enumerem les de més relleu: La força abassegadora amb què s'imposa la concepció de l'Estat laic, sovint perseguidor i sectari; La descomposició interna de les Esglésies, sense fe, sense moral privada, amb carestia de personal, sense ideals d'expansió adhuc terrena (per una cosa o altra són nacionals), sense el suprem ideal del Crist, Fill de Déu i de son Evangel·li de salut, enlletades pel materialisme, rosegades del críticisme; El mateix esplendor de l'Església de Roma, universal, influentíssima.

Es la única Església viva del Crist Fill de Déu vivent. Per això, bimi·lenària i tot, és més jove, fa més goig i és més sol·licitada que les altres Esglésies, algunes, pot dir-se, d'ahr.

No vol dir que la mateixa *Sedes Petri* no n'hagi passat de totes. Profecia és de Jesús, que «Satanàs sotjarà a Pere i el sacsejarà com el blat en el garbell». Homes són els Papes i d'homes és composta la Catolicitat.

Però els homes sols són el cos de l'Església Catòlica. I el que la fa triomfadora en totes les crisis, el que la fa eternalment jove i immortal és l'esperit; verificació continua de la promesa: «Heus ací que jo sóc amb vosaltres tots els dies fins a la consumació dels segles». (Matth. XXVIII, 20).

Altrament, embriagades per un triomf passatger—el triomf de la traïció d'avui, que demà és desfeta immancable—, elles rigueren mentre Roma plorava. Ara Roma triomfa, i elles apareixen per tot arreu plenes de llateries i en miserosa descomposició; dins l'opulència econòmica, per exemple, anglesa, el mateix que dintre la mendicitat, posem per cas, russa.

Heus ací, de part de les Esglésies, l'hora providencial de les unions. El fill pròdig no pensà en tornar a la casa paterna sinó quan es moria de fàstic i, ni amb aglans, no podia gairebé omplir el seu ventre famèlic.

També és l'hora de Roma. Històricament i impertorbablement ella ha anat fent la seva via. A cada gran crisi que li ha ocasionat la política—crisis d'heretgies, crisis de clismes, sense ambient propici si no l'haguessin trobat a redós de la política—ella sabé convertir l'oratge en triomf.

Com? Per molt dolorosa que sigui l'amputació de vastos sectors de la Cristianitat, hi ha coses de molta més transcendència que la unió geogràfica del Cristianisme: La seva unitat espiritual, els principis essencials on ella recolza i dels quals viu.

Qüestió de vida o mort és consentir que s'adulterin. Fe, costums, disciplina, d'finició o vigorització d'aquests extrems, per la fallida dels quals, com per terribles vies d'aigua, és per on podria naufragar la barca insubmergible del Pescador: Vet ací, en les crisis supremes, la gran obra de l'Església, reaccionant contra el clisma i l'heretgia.

Les tempestes d'improperis i d'insults amb què les filles clamatiques o els pobles herètics pretengueren cohonestar llurs heretgies o llurs clismes, s'anaren esvainc com totes les tempestes. I, després de segles, són els fets els qui s'encarreguen de demostrar

de quina banda quedava la veritat i la fecunditat. I l'eternal vitalitat que és revelació llur immancable.

Sols dins un ambient així no és utopia pensar en la unió de les Esglésies, no és temps perdut treballar per la unió de les Esglésies. La mateixa Roma, Cap i Mare de totes les Esglésies, creu que s'atança el moment august i profètic «d'un sol ramat amb un sol pastor».

El que trencà la passió i la política, sols pot nuar-ho la gràcia i la fe. «Tú ets Crist, Fill de Déu viu». «Benhaurat tu, Simó fill de Jonàs, perquè això no t'ho ha revelat la carn i la sang, sinó el meu Pare qui és en el cel».

\*\*\*

Fóra cosa lamentable que nosaltres, catòlics mediterranis, assistíssim al moviment unionista com a mers espectadors. No cal dir, si mig ens *fonguéssim* de no trobar-nos dintre les altres Esglésies.

Es comprèn que hom pugui sentir, i amb les naturals reserves, una certa melangia de no ésser ciutadà, per exemple, d'Anglaterra. Però, que ens manqués consciència de la dignitat d'ésser catòlic i romà, com fóra de doidrel Raó: el que representa Anglaterra en l'ordre de la ciutadania civil, ho representa amb escelix Roma en l'àrea de la ciutadania religiosa.

I bé; no cal pas ésser profeta per assegurar que la unió de les Esglésies no es farà, o es farà a benefici de Roma, segons el patró de Roma, amb guany immens de força i prestigi per a Roma.

No és qüestió, doncs, de contemplar-ho amb indiferència, potser amb un principi d'ofuscació hostil, sinó amb aquella simpatia de qui ven a tocar l'exemplament enorme i la supernobilització de la llar palral de l'esperit.

Fixem-nos hi: La santa Església Romana no sols és la verdadera; és la nostra. La nostra, i llevat essencial o coàgul vitalíssim de tota possible unió.

Amb una certa elevació de mires i sentiments, no ens pot deixar indiferents—adhuc des del punt de vista de la incredulitat religiosa—que la nostra Església esdevingui l'Església única, triomfant i hegemonica.

«Cap valor humana trobo que no m'és del tot aliena», diu Terenci. En nosaltres, després de l'humà, ve l'occidental i el llatí.

I qui em detura d'insinuar ara, esblaiadament, una cosa, de les poquíssimes, que algun cop tenen el privilegi de fer-me sortir poc o molt de polleguera? Es la inconsciència amb què hom contribueix a debilitar la fibra espiritual i la fibra religiosa de la raça, com si espiritualitat i religió no fossin les dues valors més essencials d'un poble, i, per tant, les dues nostres valors més essencials.

La ciència mateixa, en tant que destructora d'això, la trobo *vitanda*. Llavors, però, ja no és ciència: a) perquè la ciència és per a l'home i no contra l'home; b) perquè envers la Religió—s'entén nostrada—s'ha provat cent mil cops que entre ambdues pot haver-hi malentesos, però no veres contradiccions. Quan es barallen, més aviat com a germanes, és perquè la ciència no és ciència o la religió no és religió.

\*\*\*

Altrament, el volum del P. Antoni Maria és un petit *capolavoro*: D'ordre en l'exposició de matèries, de justesa i claredat en tractar-les, d'elegància en exposar-les.

Entre les moltes qualitats que ha d'agrair a la divina munificència, una de les més capdals, és haver, com aquell qui diu, nascut escriptor.

Malgrat les activitats diverses, sovint contradictòries, a què s'ha lliurat com ell sol fer-ho, és a dir amb tota l'ànima—ministèri apostòlic, funcions de càtedra, formació de la joventut, etc.—crec que les seves dots hegemoniques són les dots d'escriptor.

Per això és dels comptadíssims, en qui l'orador—meravellós i tot—no ha conseguit d'influir pejorativament l'escriptor.

Es que escriptor i orador, en ell, són una sola cosa. Són el do congènt, de pensar, dir o escriure amb netedat i precisió el que hom pensa, parla o escriu.

Com me plauria, aleshores, de veure'l decantant-se preponderantment cap al conreu d'aquell gran do hegemonie, i que de resultes ens enllepolis sovint amb fruits novells de les seves capacitats! De la seva copiosa documentació. De l'elegància innata amb què sap coordinar-la i presentar-la.

Sols endut per la suggestió del tema—vella i profunda—podia jo haver caigut en la temptació d'escriure aquestes ratlles, mera divagació sobre el problema unionista, no pas presentació de l'autor dilecte, que certament no ho necessita.

P. MIQUEL D'ESPLUGUES, O. M. CAP.



# Central - Approvisionnement de Vichy

Rue Belin et Rue Dacher

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de Septiembre de 1934

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José María Puig Morell, D. José Forteza Forteza, don Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, don José Aguiló Pomar D. Pedro Coll Banzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior, y seguidamente el señor Rullán se adhirió al acuerdo que en dicha sesión fué tomado, mediante el cual se hizo constar la protesta de la Corporación municipal por el aumento del precio de los pasajes en el servicio de vapores establecido por la Compañía Transmediterránea entre esta Isla y la Península, y al propio tiempo hizo extensiva su protesta al aumento de precio de los billetes en la línea del ferrocarril de Palma a Sóller.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas», 1.314'41 ptas. por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Agosto último, para el alumbrado público, y 118'84 ptas. por el flúido suministrado, durante el mismo expresado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales.

(En este momento llegó el señor Casanovas, pasando a ocupar su asiento.)

A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 930'54 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 17 al 23 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. José Aguiló Franco, 58'15 ptas. por varios viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento con motivo de diferentes servicios, y 38'15 ptas. por otros servicios en auto efectuados por encargo del Juzgado Municipal de esta ciudad para practicar varias diligencias. A D. Sebastián Oliver, 360 ptas. por varios trabajos y reparaciones efectuadas en los carros propios de este Municipio, desde el día 24 de Mayo al 24 de Septiembre de este año.

*A informe de la Junta Municipal de Sanidad*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Arbona, mediante la que solicita permiso para levantar un piso, con arreglo al proyecto que acompaña, sobre el garage de su propiedad existente en la calle de Rullán y Mir, esquina a la calle del Obispo Colom.

*A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, en representación de D. Francisco Miró Aguiló, mediante la que solicita permiso para construir un edificio de planta baja con dos viviendas, con arreglo al proyecto que acompaña, en unos terrenos de la finca denominada «Es Través» del puerto de esta ciudad.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Rafael Magraner, para derribar un techo y hacer varias reparaciones en la segunda vertiente y en el corral de la casa n.º 12 de la calle de San Guillermo, de la aldea de Binlarsaix.

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D. José Timoner, para cambiar la lápida de la sepultura n.º 89 del Cementerio municipal de esta ciudad.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Gregorio Jaime Estrellas, en representación de D. Jaime Frau, mediante la que solicita permiso para construir un garage en una finca de su propiedad, lindante con el hectómetro 1 del kilómetro 33 de la carretera expresada.

*A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Juan Vicens, en nombre de D.ª Magdalena Socías, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su



## La madre y los hijos

toman este tónico.

Bueno como regenerador, excelente por su sabor, insuperable para robustecer y combatir la debilidad y los efectos de la inapetencia.

Es el más eficaz de los reconstituyentes. Está aprobado por la Academia de Medicina el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Está indicado en todas las épocas del año.

propiedad sito en la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

*Informes favorables*

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Pedro Ferrá Castañer para edificar una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en la calle A, de la urbanización del Camp d'En Canals.

*Liquidación de la Colonia escolar*

Dióse cuenta de la liquidación de los ingresos y gastos de la Colonia escolar organizada por el Ayuntamiento en el presente año, presentada por el Concejel delegado en el Consejo local de Primera Enseñanza, la cual, después de examinada por la Corporación, fué aprobada.

Seguidamente el señor Alcalde enteró a los señores concejales de que el niño de la Colonia Escolar que sufrió un accidente en la escuela y como consecuencia de ello fué preciso amputarle un brazo, sigue mejorando normalmente en su curación. Añadió que el Médico de Palma Dr. Valdés, que verificó la operación, teniendo en cuenta las circunstancias que concurren en el caso y dando palmarias pruebas de sus humanitarios sentimientos, había ofrecido al Director de la citada Colonia escolar, don José Guasch, su cooperación personal a la benemérita obra, renunciando en consecuencia el cobro de los honorarios que le corresponden. Terminó proponiendo hacer constar en acta la satisfacción del Ayuntamiento por el desinterés demostrado por el señor Valdés, felicitarle por el feliz resultado de la operación quirúrgica y expresar por ello la gratitud en nombre de los padres del niño, de la Colonia escolar y de la Corporación municipal.

Sumáronse todos los señores concejales presentes a la proposición del señor Presidente, y en consecuencia, y por unanimidad, quedó ésta aprobada.

Seguidamente el señor Rullán recordó su proposición de que la Corporación cuida de la instrucción y educación del refe-

rido niño, a fin de que cuando sea mayor pueda ganar sin dificultad su sustento.

Abundaron en la opinión del señor Rullán los señores Casanovas y Aguiló, y el señor Alcalde dijo que podría encargarse el estudio del asunto al Consejo local de Primera enseñanza, y así quedó acordado.

*La manutención de los niños de la Colonia*

El señor Coll dijo haber oído quejas de la manutención de los niños de la Colonia escolar, y propuso informarse de la forma cómo han sido alimentados.

El señor Puig manifestó ser también partidario de informarse, pues opina que con la cantidad que por alimentación ha sido pagada para cada alumno, podían éstos estar bien atendidos.

El señor Aguiló dijo no tener noticia alguna de queja de parte de los niños o niñas; que lo único que sabe por habérselo manifestado, indignado, el Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza es que un periódico publicó la noticia, y como se invitó a su director a demostrarla con hechos, a la edición siguiente la rectificó.

El señor Casanovas manifestó que é había concurrido algunos días a la Colonia y que había observado el mayor orden y limpieza y que los alimentos eran de muy buena calidad, pudiendo decir, además, que al ser pesados los alumnos resultó que en menos de un mes habían aumentado de peso en 1'700 kilos de promedio por alumno.

Lo Corporación, después de oír las expresadas manifestaciones, resolvió que por el Vocal de este Ayuntamiento en el Consejo local de Primera Enseñanza se entere del asunto e informe luego al Ayuntamiento.

*El puente de Ca'n Rava*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Frontera Ferrer, en nombre propio y en representación de otros convecinos, mediante la que exponen que sería de gran conveniencia y utilidad que se ensanchara el puente denominado de Ca'n Rava del camino vecinal titulado «Del camino de Sa Figuera al de Fornas».

## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LETHOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

lútx», de este término municipal, para dar facilidades al tránsito rodado, debido al continuo aumento de dicho tránsito por el expresado camino, máxime ahora que han sido ensanchados los puentes denominados *Dels Ases* y *Pont Nou* del camino de *Sa Figuera*, y para evitar lamentables desgracias que de la forma en que está actualmente se hacen muy posibles. Terminan solicitando al Ayuntamiento se sirva acordar dar mayor amplitud al puente de referencia por tratarse de una mejora de interés general para este vecindario.

El Ayuntamiento, enterado, acordó tomar en consideración dicha instancia, someterla a informe del señor Ingeniero de Vías y Obras Provinciales y, si éste es favorable, encargarle la confección del correspondiente proyecto.

#### Pago del personal

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer los haberes devengados por el personal auxiliar de la Administración Municipal de Arbitrios y por el escribiente temporero.

#### Oficio del señor Inspector Provincial de Sanidad

Dióse lectura a un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Sanidad comunicando que el Excmo. señor Director General de Sanidad en telegrama de día 22 del actual le dice lo siguiente:

«Vacantes plazas médicos titulares Sóller y San Antonio Abad ruego V. S. ordene citados Ayuntamientos envíen anuncio respectivo para provisión en propiedad citadas plazas con sujeción ley 15 septiembre 1932 y Reglamento 7 Marzo 1933.»

La Corporación, enterada, acordó dejar dicha comunicación sobre la mesa para su estudio.

#### La alcantarilla de un tramo de la calle de la Luna

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Onofre Fornés Colom, en nombre y representación de D.<sup>a</sup> Margarita Ozonas Deyá, propietaria de la casa número 13 de la calle de la Luna, mediante la que expone que el tramo de dicha calle comprendido entre las calles de la Victoria y de Serra no tiene alcantarilla pública donde poder verter las aguas sucias y pluviales de las casas existentes en el mismo, y que dada la importancia de dicho tramo de calle sería conveniente que el Ayuntamiento acordara construirla, lo que redundaría en beneficio de los vecinos de la expresada calle. Termina suplicando a la Corporación municipal se sirva acordar construirla, comprometiéndose, en caso de realizarse dicha mejora, a contribuir a la misma con la cantidad de cien pesetas, además de satisfacer los arbitrios municipales impuestos sobre la conducción de aguas residuales a la misma alcantarilla.

El señor Alcalde expuso la necesidad de dotar de alcantarilla a dicho tramo de calle, enlazando las que ya existen construidas en las calles de Serra y de la Victoria, y la Corporación, considerando la expresada mejora de general conveniencia, acordó construirla y aceptar el donativo ofrecido por D.<sup>a</sup> Margarita Ozonas Deyá.

#### Una citación

Dióse cuenta de un escrito del señor Secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad, mediante el cual participa que el señor Juez Municipal en vista de lo resuelto por la Audiencia de esta provincia en el sumario número 227 de 1933, sobre coacción, por denuncia del Alcalde de Sóller D. Miguel Arbona, ha mandado se cite al señor Fiscal Municipal y a las partes para comparecer en dicho Juzgado el día 27 del actual, a las diez y media, a fin de celebrar el correspondiente juicio de faltas por el hecho expresado, y al objeto de que se lleven a cabo las citaciones del señor Fiscal Municipal, de la representación legal del Ayuntamiento de Sóller cuya presidencia ostentaba el señor don Miguel Arbona al tiempo de formular la denuncia, y del presunto culpable Jorge Arbona Colom, para concurrir al referido juicio con las pruebas que tengan expide la correspondiente cédula de citación.

El Ayuntamiento se dió por enterado.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

#### Solicitando sea declarada ruinoso una casa

Dióse cuenta de una instancia suscrita por D. Andrés Cerdá Palou, en representación legal de su esposa, D.<sup>a</sup> Rosa Luis Borrás, mediante la que solicita se incoe el correspondiente expediente para en su día declarar ruinoso la casa, propiedad de su citada esposa, denominada *Ca Na Fonta* de la barriada del Cementerio de este término municipal, a cuyo efecto acompaña la correspondiente certificación librada por un señor Arquitecto referente al estado en que se encuentra dicha casa.

La Corporación, enterada, acordó instruir el correspondiente expediente contradictorio, de conformidad con lo prevenido.

#### Ruegos y Preguntas

##### El alumbrado público

El señor Pastor se quejó de la poca luz que despiden los faroles del alumbrado público recientemente instalados en la calle de la Victoria, lo cual atribuyó a la cúpula que lleva cada farol y que, según su opinión, la absorbe, e interesó que dicha cúpula sea quitada.

El mismo señor Pastor manifestó que en el puente denominado *Dels Ases* existe un poste también del alumbrado que estorba, y rogó sea colocado en forma distinta de la que lo está, a fin de dejar libre la vía.

El señor Rullán dijo que desde hace días no se enciende el alumbrado de la playa, e interesó que la instalación se modifique con objeto de que las luces de dicha barriada se enciendan y apaguen a las mismas horas de las de la población.

El señor Presidente contestó a los señores Pastor y Rullán diciéndoles que tomaba nota de sus ruegos y que procurará atenderlos.

##### Construcción de un muro

El señor Alcalde enteró a la Corporación de que un vecino le había ofrecido construir un muro de sostén en el tramo comprendido entre la carretera de Palma a Sóller y la pasarela existente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar, al objeto de llenar de piedra dicho tramo hasta la altura que debe tener el firme de la proyectada vía que ha de enlazar con el actual paseo de la playa. Añadió que cree sería una buena mejora que redundaría en beneficio del Municipio ya que el aludido vecino se sujetaría a la alineación y rasante que le fuera señalada.

El Ayuntamiento, considerando de general interés para este Municipio la realización de dicha obra, acordó facultar al señor Alcalde para que dé el correspondiente permiso al objeto de que se verifique en la forma por el mismo expresada.

##### La acera de la entrada de la calle de la Luna

El señor Rullán dijo que la acera existente en la entrada de la calle de la Luna, de costumbre está impedida, dificultando el tránsito de los peatones, y rogó que se obligue a los dueños de las tiendas de las primeras casas a dejarla expedita.

Respondió el señor Alcalde que comprobaría la denuncia del señor Rullán y si

existe alguna anomalía ordenará sea corregida.

##### Sobre escuelas

El señor Coll insistió en sus manifestaciones respecto de las escuelas nacionales de esta ciudad, lamentando que las del Grupo Escolar Bisbal únicamente sean servidas por Maestros interinos que permanecen en sus destinos de esta localidad sólo unos pocos meses, contrariando el cambio frecuente en la dirección de las clases a los alumnos y a sus padres, y lo que todavía es peor es que estén ahora totalmente desatendidas. También se lamentó de que todavía no hayan sido creadas definitivamente las escuelas de párvulos y ahora se tenga que empezar de nuevo la tramitación, y rogó que esto se haga lo más pronto posible.

El señor Aguiló contestó que el Consejo local de Primera Enseñanza se había ocupado de este asunto y acordado hacer gestiones cerca de los Maestros de esta localidad D. Pedro Serra Pastor y D. Pedro Colom Bernat por ver de conseguir que uno de los dos se encargue accidentalmente de la dirección de dichas escuelas interin por la Superioridad sean nombrados los Maestros en propiedad.

##### La limpieza de urinarios y lavaderos

El señor Rullán interesó mayor limpieza en el urinario existente en los bajos de la Casa Consistorial, y el señor Alcalde contestó que cada día se hace la limpieza, pero que, no obstante, recomendaría al encargado de dicho servicio el mayor cuidado.

También el señor Casanovas rogó sea limpiado el abrevadero de la calle de Pi y Margall, porque despide mal olor.

El señor Presidente prometió atender dicho ruego.

##### Otros asuntos

El señor Forteza interesó se provea de chubasquero a los empleados del servicio de pompas fúnebres, y le contestó el señor Alcalde que el asunto sería tratado en la próxima sesión.

El señor Aguiló interesó la colocación de una luz en un callejón de la calle de la Victoria que actualmente carece en absoluto de alumbrado.

El señor Alcalde le respondió que sometería el asunto a estudio e informe de la Comisión de Alumbrado.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## COMUNICADOS

Sr. Director del SÓLLER. — Presente.

Muy Sr. mío: Con la presente, y cumpliendo un acuerdo tomado en la Asamblea celebrada por esta «Casa del Pueblo» el día 26 del corriente, me permito remitir a Vd. dos comunicados dirigidos al Ayuntamiento y Consejo Local de 1.<sup>a</sup> Enseñanza, de esta localidad, respectivamente, esperando dé cabida a los mismos en el periódico de su digna dirección. Gracias anticipadas y queda suyo atto. s. s. q. e. s. m. — El Presidente, PEDRO VIVES.

En Asamblea general ordinaria celebrada por esta «Casa del Pueblo», el día

26 del corriente, se acordó, por unanimidad, protestar enérgicamente ante ese Ayuntamiento por su conducta observada sobre las escuelas de párvulos, ya que por un abandono inexplicable ha pasado más de un año desde la creación provisional de dichas escuelas sin que ese Ayuntamiento las elevara a definitivas, proporcionando local y material adecuado, como era su deber. Esta conducta es tanto más inexplicable, teniendo en cuenta que en Sóller no funciona ni una sola escuela nacional de párvulos.

Trasladamos a Vd. las innumerables quejas y protestas que por tal conducta hemos recibido, así como por los perjuicios que la misma ha originado a la infancia inocente.

Todo lo cual comunicamos a Vd. para su conocimiento y efectos consiguientes, esperando que por el Ayuntamiento de su presidencia se darán las explicaciones procedentes, por lo que dejamos expuesto, para conocimiento de los padres interesados y, en general, de la opinión pública. Viva Vd. muchos años.

Sóller 29 de Septiembre de 1934.—Por la «Casa del Pueblo».—V.º B.º El Presidente, Pedro Vives. El Secretario, Francisco Valls.

Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Sóller.—Presente.

En Asamblea general ordinaria celebrada el día 26 del corriente por esta «Casa del Pueblo» se acordó, por unanimidad, protestar ante ese Consejo local de Primera Enseñanza por los siguientes extremos:

1.º Por la pasividad con que el mismo ha procedido, en el asunto Escuelas de párvulos, toda vez que, habiendo abandonado el Ayuntamiento su creación, no tenemos noticias de que ese Consejo local haya intervenido primero con interés y entusiasmo a fin de que las Escuelas de párvulos funcionen en Sóller, y después, protestando enérgicamente los organismos interesados, por actitud tan vituperable como es la de abandonar la creación y funcionamiento de las citadas Escuelas.

2.º Por el abandono en que se tienen las Escuelas nacionales de Ses Marjades y Biniaraix, ya que los niños que asistían a las mismas se han visto privados de los beneficios de la enseñanza, desde la apertura del actual curso escolar hasta el día de la fecha. Trasladamos a ese Consejo local de su presidencia las innumerables protestas que hemos recibido por los dos extremos que dejamos expuestos y esperamos del mismo se sirva dar las explicaciones adecuadas, para conocimiento de la opinión pública.

Todo lo cual trasladamos a Vd. para su conocimiento y efectos consiguientes.

Viva Vd. muchos años.—Sóller, 29 de Septiembre de 1934.—Por la Casa del Pueblo.—V.º B.º El Presidente, Pedro Vives. El Secretario, Francisco Valls.

Sr. Presidente del Consejo Local de Primera Enseñanza.—Presente.

## Jeune homme

majorquin, 18 ans, diplomes français, connaît bien comptabilité, correspondance, dactylo, vente, espagnol, italien, demande emploi.

Ecrire: A. Cruz, 2 Rue Auguste Gache, à Grenoble (Isère) France.

## De Teatros

## FANTASIO

El sábado último abrió por primera vez sus puertas al público el nuevo cine «Fantasio», correspondiendo el público a los grandes esfuerzos realizados por la Empresa en la habilitación provisional de este local—mientras van terminándose las obras—llenándolo por completo, así en la sesión del sábado como en las dos que se celebraron al día siguiente, constituyendo estas funciones iniciales un éxito grande y un nuevo aliciente para que la Empresa prosiga con entusiasmo en sus actividades, a fin de poder en breve, ya del todo terminadas las obras, inaugurar oficialmente este nuevo cine, que promete reunir grandes y excelentes cualidades, contando entre ellas con excelentes condiciones de visualidad y de acústica.

Empezaron las funciones con la presentación de la película *Las aventuras del rey Pausole*, fantasía humorístico-musical, basada en la célebre obra del escritor francés Pierre Louys.

Una obra satírica como ésta podía perderse en su adaptación cinematográfica, o mejor dicho, plástica, en una serie de escenas más o menos cómicas, que hubiesen tergiversado su sentido. Todo estribaba en la realización y en la interpretación. Granowsky, el director, ha conservado esa cualidad de fineza, muy francesa, que era el mejor exponente de la novela; y sus protagonistas, André Besley, Armand Bernard y Edwige Feuillere, han sabido mantenerse siempre dentro de una cierta severidad, sin que el gesto se les escapase en demasía.

Merece este film todos los elogios, no por su interés argumental, precisamente, sino por la bella expresividad de las imágenes, por la composición fotográfica de sus escenas, por sus soberbios escenarios y gran comparsaría, en la que intervienen numerosas «girls» que depararon al espectador cuadros coreográficos de gran efecto y belleza.

Se estrenó luego la alegre opereta presentada por la marca «Filmófono» *El diamante Orlow*, fina sátira en la que todo está visto a través de una sonrisa maliciosa y pícaro.

Hay que anotar, como exponente más elevado del film, que su presentación no deja nada que desear. Dentro de un gusto muy europeo no hay exageración ninguna; realizada con soltura, da la impresión de cosa fácil y alada; el argumento no es sólo un pretexto y llega a intrigar. Hay, además, tres o cuatro canciones y música abundante y buena.

Ivan Petrovitch realiza una labor sobria y digna en todo momento, e igualmente Liane Haid, delicada y completa actriz, que canta con gusto e interpreta con naturalidad y galanura.

Una y otra cinta, ambas dobladas en español, formaron un agradable programa que el público aceptó y disfrutó plenamente.

Bien puede calificarse de acontecimiento cinematográfico el estreno de las dos cintas anunciadas para las funciones de esta noche y mañana, así por la alta calidad de los films como por la selección de intérpretes, muy conocidos y admirados del público, que integran los repartos.

Pertencen ambas producciones a la marca cumbre «Metro-Goldwyn-Mayer», y titulanse *Canción de Oriente* y *Grand Hotel*.

La primera está dialogada en español y es un poema de amor y patriotismo que revive una página llena de encanto y de fina poesía oriental, mostrando la vida de las razas que conviven en los grandes núcleos de la población americana, conservando las costumbres, los trajes y las pasiones de su raza.

El tema se presta admirablemente para que un director de la talla de Clarence Brown luzca su excepcional talento, buceando en el alma hermética de los orientales, para dar una versión grandiosa del estoicismo y valor sin par del alma china.

Ramón Novarro, el idolo de todos los públicos, héroe de tantas producciones de éxito, encarna a un joven príncipe chino,

papel que cuadra admirablemente con su aspecto juvenil y apuesto y al que da especialísimo relieve, haciendo una creación inolvidable.

Helen Hayes, la actriz excelsa que se nos dió a conocer en *La Hermana Blanca*, es la protagonista femenina, y da vida a una hija del Celeste Imperio con tal maestría que la consagración definitiva de la gran actriz americana se consolida con la interpretación que ofrece en *Canción de Oriente* junto a los grandes actores que intervienen en el reparto.

*Grand Hotel*, la magna producción de «Metro-Goldwyn-Mayer», constituye el más grande esfuerzo realizado hasta ahora por la cinematografía, esfuerzo que difícilmente podrá realizarse otra vez, porque jamás podrán, acaso, conjuntarse de nuevo las más grandes estrellas del arte cinematográfico. Greta Garbo, Joan Crawford, John Barrymore, Wallace Beery, Lionel Barrymore, Lewis Stone, Jean Hersholt, entre otros, son las grandes figuras que interpretan papeles centrales en este film, basado en la famosa obra de Wickl Baum, que ha hecho a su autora famosa en el mundo entero.

Esta película es un trozo de humanidad palpante, y como una síntesis de una sociedad convulsa y obsesionada por sus raras pasiones. Por eso es este un film sin comparsas. Un film sin actores secundarios, porque cada personaje es un protagonista. Cada vida tiene la emoción de una realidad tangible que puede ser eje alrededor del cual giran las demás individualidades.

Por esto «Metro-Goldwyn-Mayer», al editar *Grand Hotel*, ha querido darle la ejecutoria de obra eterna con que ha sido concebida. Por primera vez en la historia del cine se ha elaborado un film en que cada actor es una estrella consagrada por la fama. Las primerísimas figuras del cine, las más indiscutibles, se han unido para crear esta obra genial.

Ver *Grand Hotel*, no es solamente ver una película de Greta Garbo, sino una actuación única, que es como una síntesis de todas sus anteriores interpretaciones, y lo mismo puede decirse de todos los demás artistas que figuran en el reparto maravilloso de este film, considerado como el más legítimo orgullo de la producción «Metro-Goldwyn-Mayer».

No dudamos que con un programa tan extraordinario se vea también concurridísimo estos días el «Fantasio».

## KURSAAL

Con las funciones de la pasada semana fué inaugurada en este cine la temporada 1934-35, siendo estrenado el sábado el film de la «Warner Bros» *El altar de la moda*, por William Powell y Bette Davis, cinta que fué presentada también en las dos sesiones del domingo.

El martes por la noche fueron repuestas las cintas «Fox» *El beso redentor*, por Charles Farrell y Joan Bennett, y *Hay que casar al príncipe*, por José Mojica.

Anteayer, jueves, se estrenó el film «Paramount» *El retador*, por George Bancroft y Winne Gibson, reprisándose luego la producción «Ufilms» *Vuelan mis canciones*, por Martha Eggerth.

Está anunciado para hoy el estreno del film «Paramount» *Un secuestro sensacional*, por Dorothea Wleck y A. Brady.

## SE VENDE

Fineza, recién construida en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

Razón en esta Administración, anuncio n.º 47.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio. F. PONS ☛ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

## Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## Deportivas

## Ciclismo

Gran carrera Ciclista «HANDICAP» para el día 12, Fiesta de la Raza

«El próximo día 12 se celebrará, organizada por la S. D. S. una carrera «Handicap» en la cual podrán tomar parte todos los corredores locales. La carrera empezará a las tres en punto, sobre el siguiente recorrido: Calle del Mar, Cetre, Camp Llarg, Carreró d'En Figa. La meta de partida será delante el garage del Sr. Mora en la calle del Mar.

El derecho de inscripción en dicha carrera es de una peseta. Al devolver el dorsal se devolverán 0'50 ptas.

Dicha carrera se regirá con el Reglamento de la U. V. E.

La Sociedad no se hace responsable de ningún accidente.»

Lo que precede es la nota con que la S. D. S. hace público el anuncio de la celebración de esa carrera *handicap*, que debe celebrarse el próximo viernes, día 12.

Suponemos que la aplicación del sistema *handicap*, o sea, dando ventaja, que en esta carrera se pondrá en práctica en Sóller por primera vez, obedece al deseo de dar mayor interés a la competición, ya que, partiendo los corredores con cierta diferencia de tiempo, en relación con la ventaja que han podido tomar en carreras anteriores, de una parte los más flojos no pasan tan inminente riesgo de quedar prontamente rezagados, y por el contrario, los corredores más rápidos y combativos se ven desde el primer momento en la necesidad de apretar fuerte a fin de ir recobrando la ventaja y adelantando luego, si es posible, a los demás en ruda lucha de la cual les interesa a aquellos defenderse con todas sus facultades.

## Futbol

Mañana, Sóller-Estrella F. C., Campeón del Grupo C del Torneo Fomento del Futbol

Mañana, a las tres y media, en el campo de futbol de la S. D. S., se celebrará, de no surgir inesperados impedimentos, un interesante partido amistoso entre el notable equipo palmesano *Estrella F. C.* y el once titular del *Sóller*.

El *Estrella* no es un team desconocido de nuestros aficionados ya que en varias ocasiones ha actuado frente al equipo local ya en partidos amistosos ya en las competiciones de segunda categoría, donde ha obtenido el notable team del Pla de Na Tesa más que honorables resultados. En Sóller logró hace dos años un empate a dos goals. Y en el último Torneo Fomento del Futbol, acabado de disputar en Junio de este mismo año, el *Estrella* ha obtenido el campeonato de su grupo, el grupo C, perdiendo luego en la eliminatoria de vencedores de grupo frente al equipo de *Santa María*. Como este último club santamariense es de los que deben tomar parte en el próximo campeonato de segunda categoría, podremos establecer una línea acerca del valor comparativo de dicho once respecto al nuestro, según el resultado que obtengan nuestros muchachos frente al *Estrella* en el partido de mañana.

El próximo domingo, día 14, el Sóller irá a jugar a Binisalem

Se nos comunica que hay acuerdo acerca del proyectado intercambio de visitas entre el *Binisalem* y el *Sóller* en partidos amistosos de preparación ante el campeonato.

Efectivamente, el *Sóller* se desplazará

a Binisalem el próximo domingo, día 14, y el *Binisalem* devolverá la visita el domingo siguiente, día 21, actuando dicho día en el campo d'En Mayol.

Para el día 28 del corriente se ha concertado en firme un partido con el novel club paimetano *Regional*, antes tan famoso, y que ha resucitado ahora con la reincorporación de muchos de los antiguos elementos que le dieron hace pocos años tanto prestigio en la defensa de sus colores.

El domingo pasado no fué posible a última hora que pudiera venir ningún equipo, habiendo dificultado extraordinariamente la formidable tormenta, que tanto desbarajuste causó, que pudieran ponerse entonces al habla los delegados del *Sóller* con la representación de los clubs interesados. Más valió así, pues en la tarde del domingo el tiempo estuvo bastante desapacible.

LINESMAN.

## COMUNICADO

Sr. Director del SOLLER.

Muy Sr. mío:

Cumpliendo un acuerdo de la Junta Directiva me complazco en remitirle, por si cree oportuna su publicación, unas notas sobre la marcha de la Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias, Sección local.

Con este motivo se ofrece de Vd. su affmo.

El Presidente,  
JUAN CASASNOVAS.

Con objeto de contribuir a resolver de una manera eficaz el—para la clase obrera—difícil problema de la vivienda en esta población, veníamos, desde hace tiempo, estudiando las distintas soluciones que en otros sitios se había dado al asunto por parte del Estado, Corporaciones o empresas particulares, encontrando como la más viable y ventajosa la de «Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias».

Y hoy podemos afirmar, con satisfacción, que la clase trabajadora sollerense ha respondido con verdadero entusiasmo a la labor de proselitismo que durante este verano han desarrollado unos cuantos entusiastas del proyecto, labor que ha culminado en la constitución de una Cooperativa Local, afiliada a la Cooperativa E. de Casas Baratas Pablo Iglesias, cuyo domicilio social ha quedado instalado en la calle de San Bartolomé n.º 12.

Para dar idea del auge que en tan poco tiempo ha adquirido la Cooperativa en Sóller bastará apuntar que se constituyó con 50 afiliados, número que ha ido aumentando hasta llegar en la actualidad a pasar de los 80.

Entre los proyectos de inmediata realización figura adquirir un vasto y bien situado terreno donde habrá que levantar el barrio de casas baratas. Sobre este particular se han hecho ya gestiones con resultado satisfactorio.

## Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 29.—Juan Martín Gual, hijo de Félix y Antonia.

Octubre 4.—María-Teresa Puig Cano, hija de José y Ana.

Día 4.—Coloma Palou Ramón, hija de Felipe y Catalina.

## MATRIMONIOS

Día 3.—Juan Carbonell Pallcer con Francisca Pizá Sbert, solteros.

## DEFUNCIONES

Día 3.—Antonio Juan Vicens Mayol, de 78 años, viudo, calle de la Fortuna, n.º 5

CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 de Septiembre de 1894

El domingo y lunes de esta semana continuó en la iglesia parroquial la oración solemnísimas de Cuarenta Horas dedicada a la Purísima por la asociación de Hijas de María. Cantóse el primer de dichos días en la Misa mayor la majestuosa partitura de Pacini por la orquesta que dirige el Sr. Albertí Pbro., notablemente reforzada por el tenor Sr. Roig, el barítono Sr. Prohens y otros músicos expresamente venidos de Palma. El vicario de Felanitx, D. Antonio Artigues ocupó la cátedra del Espíritu Santo, y lo mismo en la función final el lunes por la noche. Los damascos que cubrían las columnas de las capillas, las paredes laterales del altar mayor y la capilla de la Virgen estaban adornados con emblemas de flores artificiales primorosamente ejecutados y el templo profusamente iluminado.

Habiendo sido concedida al Ayuntamiento de esta villa la Dirección de Sanidad que había solicitado, ha sido nombrado por la Dirección general de idem nuestro paisano y amigo D. Andrés Pastor y Oliver, excedente del Cuerpo que era desde la supresión de aquella, con el haber anual de 1.250 pesetas que deberá percibir de fondos municipales.

Del 17 al 22 del actual, ambos inclusive, ha trabajado la brigada municipal de obras en la construcción de una mina en la calle del Pastor, de un pretil en el camino de Ses Argiles, en ayudar y servir en la medición del camino de Sa Figuera y en reparación del edificio Lazareto y del piso del camino de Rocafort.

El jueves, conforme ya indicamos el pasado sábado, celebró su primera misa nuestro apreciado amigo D. Antonio Alcover Colom, revistiendo el acto verdadera solemnidad. La iglesia llenóse de fieles, como se llena sólo en las grandes festividades, y hasta el Ayuntamiento, que figuraba entre los invitados, asistió, presidido por el Alcalde, Sr. Pons. Ayudaron al nuevo celebrante el M. I. Sr. D. José Oliver, Arceidiano, y el Rdo. Sr. D. Miguel Bennaser, Cura-Párroco de este pueblo. En los cantos tomaron una muy activa parte el tenor Sr. Pons y el bajo Sr. Sastre que, invitados, habían venido expresamente para obsequiar a su amigo, y predicó el elocuente orador D. Bernardo Matas. En casa del Sr. Alcover hubo también fiesta, y fué de aquellas cuyo grato recuerdo se conserva en propios y extraños muchos años.

Habiendo venido de Palma el domingo y el jueves distinguidos cantantes, con objeto de tomar parte en las respectivas funciones religiosas ya reseñadas, es excusado decir que ha sido ésta una semana musical de las que aprovechan con fruición los aficionados al divino arte, que también los hay en este pueblo. Hubo

reunión el domingo y lunes en casa de D. Pedro Antonio Ripoll, el martes en la de D. Juan Joy y el jueves en la de D. Antonio Alcover, Pbro. Fué esta última una reunión de confianza, en la que cantó con arte el bajo señor Sastre varios trozos de Los Hugonotes y lo mismo el tenor Sr. Pons varios de Aida y del Faust, siendo ambos calurosamente aplaudidos. También lo fueron la niña Catalina Frontera y las Srtas. Mariana Ramis y Emilia Alcover; la primera tocó en el piano, con su profesor el Sr. Albertí, dos tandas de valses a cuatro manos, la segunda cantó admirablemente una romanza de la zarzuela El Rey que habló, y esta última tocó también en el piano piezas escogidas.

6 de Octubre de 1894

El recién ordenado presbítero D. Jaime Triay, y Pellicer, hermano de la Srta. Margarita Triay Maestra de la escuela pública de Biniraix, que había celebrado su primera misa en Palma el penúltimo domingo, celebró por primera vez en la iglesia de dicho lugar el domingo último. Fué obsequiado por muchos de aquellos vecinos y por otros de esta población a los cuales le une íntima amistad por medio de valiosos regalos, que fueron la mejor prueba de lo mucho que se le aprecia en este pueblo a pesar del poco tiempo que en el mismo ha residido.

En la sesión que celebró el día 2 del actual la Excm. Comisión Provincial, se acordó, entre otras cosas, acceder a lo solicitado por la Alcaldía de este pueblo, esto es, de encargar al Arquitecto de la provincia levantar los planos de un lavadero público en la Alquería del Conde.

Dicen que D. Eladio Goñi y Aracil, profesor de música y director de la de este pueblo, nombrado por el Ayuntamiento en la sesión del día 16 de Agosto último, llegará el lunes próximo con objeto de tomar posesión del referido cargo.

El domingo día 14 del corriente mes celebrará la sociedad recreativa y de socorro mutuos «Defensora Sollerense» con una lucida fiesta el séptimo aniversario de la inauguración del edificio de su propiedad, que ocupa. Una comisión que para organizar los festejos fué nombrada, ha cumplido ya una parte de su cometido, publicando el programa de los mismos, según el cual habrá diversiones en la mencionada fiesta para todos los gustos, hasta para el de aquellos que no conciben fiesta alguna sin alegrar el estómago con estofado.

No es desacertada la idea que, según informes, ha tenido la sociedad anónima «Empresa de Diligencias» de dar mayor elevación al edificio-cochera que posee en la calle del Mar, con objeto de que pueda instalarse en la nueva construcción, que reunirá todas las condiciones de altura, luz, capacidad y ventilación, una escuela de niños, para las que tanta falta de edificios apropiados se siente en esta localidad

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

SUSCRIPCION

abierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior.	3.081'40
D.ª Antonia Colom Vda. de Mayol.	5'00
» María Canals Vda. de Marqués.	50'00
D. Juan Castañer.	5'00
D.ª Antonia Vaquer.	1'00
D. Jacinto Arbona	5'00
» José Morell	2'00
Vda. de Colom	2'00
D. Antonio Martí.	0'50
» Guillermo Sastre	1'00
D.ª Paula Enseñat	1'00
D. Juan Jaume	0'50
» Bartolomé Socías.	1'00
D.ª Francisca Crespi.	2'00
D. Salvador Frontera	5'00
D.ª María Canals.	0'25
» Catalina Castillo	5'00
» Margarita Morell.	1'00
» Leonor Martí	1'00
» María Colom	0'50
D. Juan Bia. Rullán	1'00

» Vicente Colom.	1'00
D.ª Antonia Mayol	1'00
D. José Alcover	1'00
D.ª Francisca Bernat	2'00
» Francisca Alemany	0'20
X. X. X.	5'00
D. María Verd	1'00
X. X.	5'00
D.ª Catalina Frontera	2'00
D. Francisco Orell Muntaner	1'00
» Jaime Morell Vicens.	2'00
D.ª Catalina Bennassar Joy.	0'35
D. Bartolomé Estades	1'00
X. X.	1'00
D.ª Paula Frau	1'00
D. Juan Morell	2'00
D.ª Catalina Colom	2'00
» Magdalena Morell.	2'00
D. Juan Morell	2'00
D.ª Catalina Morell	2'00
» María Morell	2'00
D. Jaime Morell	2'00
» Jaime A. Mayol Busquets	5'00
» Miguel Coll Mayol	5'00
» Fernando Alzamora	15'00
Foment de Cultura de la Dona	10'00
Suma	3.244'65

SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan. Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá, Calle de San Pedro, n.º 4.

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad que corresponden a las obreras inscritas en el Retiro Obrero que a continuación se detallan.

D.<sup>a</sup> Antonia Morell Frontera, D.<sup>a</sup> Coloma Cifre Vizconti y D.<sup>a</sup> María Cifre Escalas.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

### Sirvienta

Se necesita una que sepa guisar.

Para más informes dirigirse a Mateo Pujol, calle de Buen Año, n.º 2, 2.º

### SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom.

Para informes: Moragues, n.º 1.

### SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## CALEFACCIÓN

### CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

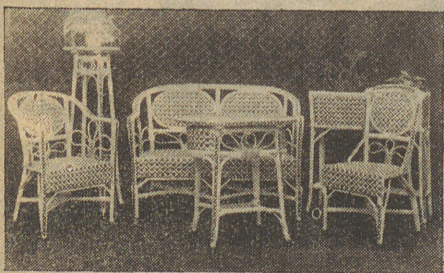
Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Visite la

## Cestería del Borne

de

### JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	>

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

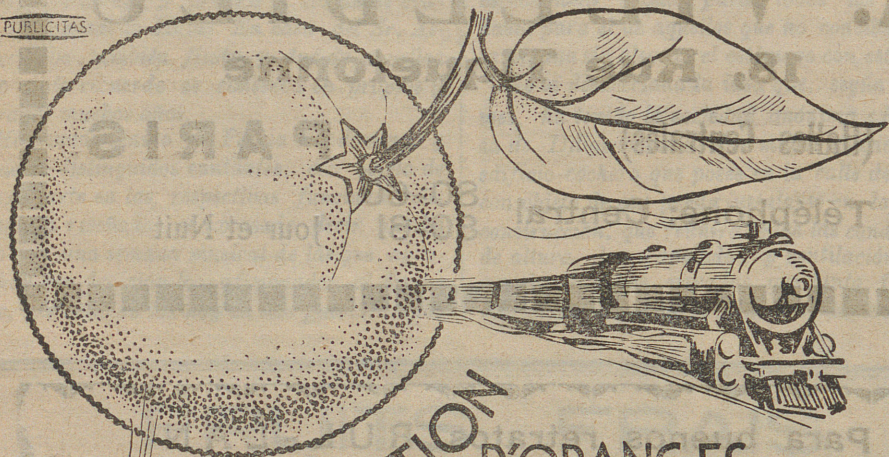
Telegramas:  
**LLOC**  
(Barcelons)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N° 899  
**CARCAGENTE**  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

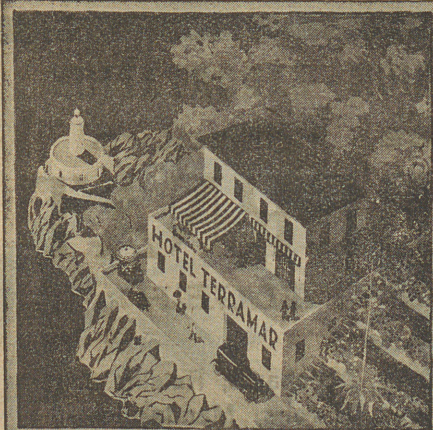
**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01



**HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR**

Puerto de Sóller

Extenso parque propio - Espléndidos miradores  
 Amplias terrazas-bonitas habitaciones-cuartos de baño  
 Siffo fidei para largas temporadas

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

Esmerado servicio de restaurant a la carta  
 CUBIERTOS A CINCO PTAS.

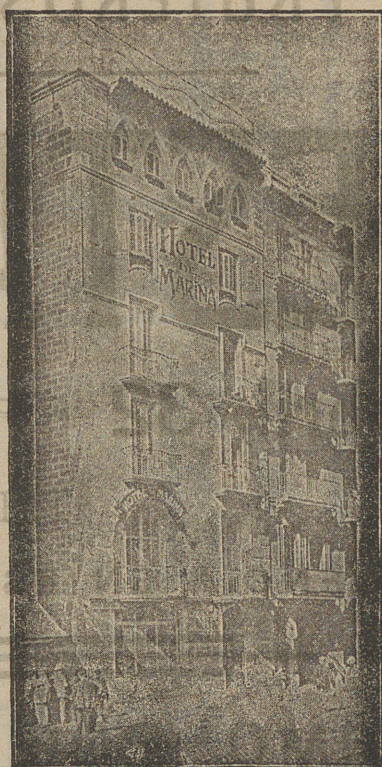
Cenas de moda los domingos y días festivos

Servicio de Bar  
 TÉS Y HELADOS  
 A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken - On parle français

Teléfono, núm. 15-PUERTO



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :- PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

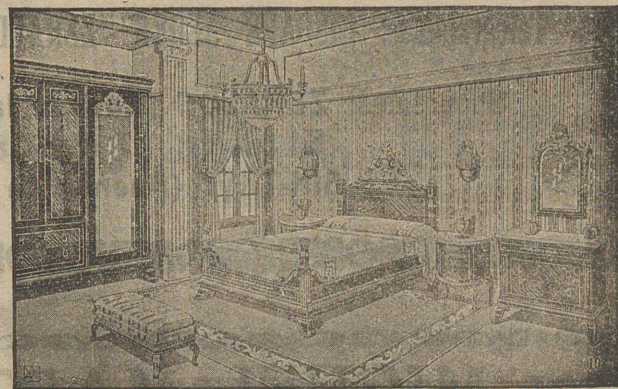
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **LUCAS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLÓN

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataró

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

Calle Industrias

(VALENCIA)

PRAT DE LLOBREGAT

Téléphone 31

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233